380D0272

17.3.80 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 71/129

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 10ης Δεκεμβρίου 1979

περί συνάψεως τῶν διμερῶν συμφωνιῶν πού προκύπτουν ἀπό τίς ἐμπορικές διαπραγματεύσεις τῶν ἐτῶν 1973-1979

(80/272/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:
τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τή σύσταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι οἱ ἐμπορικές διαπραγματεύσεις τῶν ἐτῶν 1973-1979 κατέληξαν ἀφ' ἑνός σέ πολυμερεῖς συμφωνίες οἱ ὁποῖες ἐγκρίθηκαν ἐξ ὀνόματος τῆς Ἐπιτροπῆς μέ τήν ἀπόφαση 80/271/ΕΟΚ[1]· ὅτι, ἀφ' ἑτέρου, ἕνα μέρος τῶν ἀμοιβαίων παραχωρήσεων καί ὑποχρεώσεων γιά τίς ὁποῖες ἔγιναν διαπραγματεύσεις ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος καί ὁρισμένων χωρῶν, οἱ ὁποῖες συμμετέχουν στίς διαπραγματεύσεις, περιλαμβάνεται σέ εἰδικές διμερεῖς συμφωνίες·

ὅτι οἱ ἀμοιβαῖες παραχωρήσεις καί ὑποχρεώσεις, οἱ ὁποῖες περιλαμβάνονται σ' αὐτές τίς διμερεῖς συμφωνίες, συνιστοῦν ἕνα ἀποτέλεσμα δυνάμενο νά γίνει ἀποδεκτό,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Ἄρθρο 1

1. Ἐγκρίνονται ἐξ ὀνόματος τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος:

— ἡ συμφωνία πού συνήφθη στό Παρίσι στίς 15 Ἰουνίου 1979 μεταξύ ὁρισμένων μερῶν τῆς συμφωνίας περί τοῦ ἐμπορίου τῶν πολιτικῶν ἀεροσκαφῶν (Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης, Καναδάς, Ἰαπωνία, Σουηδία καί Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς) ἐπί τῶν ἀμοιβαίων δικαιωμάτων διαπραγματεύσεως πού ἐφαρμόζονται στήν περίπτωση ἀνακλήσεως τῶν δασμολογικῶν παραχωρήσεων·

— ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μέ τίς Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς περί τῶν κινδύνων ἐπεκτάσεως στίς Ἡνωμένες Πολιτεῖες περιοριστικῶν πρακτικῶν στόν τομέα τῶν δημοσίων συμβάσεων καί τῆς ἐπιφυλάξεως τήν ὁποία θέτει ἡ Εὐρωπαϊκή Κοινότης σάν συνέπεια τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας πού συνήφθη στό θέμα τῶν συμβάσεων αὐτῶν·

— ἡ συμφωνία μεταξύ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καί τῆς Κοινότητος περί τῶν τυριῶν·

— ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περί τοῦ τομέως τῶν πουλερικῶν·

— ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περί τῆς ὀρύζης·

— ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περί καταργήσεως τοῦ «gallon wine assessment»·

— ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περί τοῦ βοείου κρέατος ἀνωτέρας ποιότητος·

— ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περί τοῦ βοείου κρέατος, νωποῦ, διατηρημένου δι' ἁπλῆς ψύξεως ἤ κατεψυγμένου·

— ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Καναδᾶ περί τοῦ σίτου ἀνωτέρας ποιότητος·

— ὁ διακανονισμός μεταξύ τοῦ Καναδᾶ καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος περί τῶν τυριῶν·

— ἡ διαπίστωση συμφωνίας (ἀποτελέσματα τῶν διμερῶν διαπραγματεύσεων μεταξύ τῶν ἀντιπροσωπειῶν τῆς Νέας Ζηλανδίας καί τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων στίς πολυμερεῖς ἐμπορικές διαπραγματεύσεις) μέ τά ἀκόλουθα παραρτήματα:

1. συμπληρωματική δασμολογική προσφορά ἡ ὁποία γίνεται ἀπό τή Νέα Ζηλανδία σάν ἀπάντηση σέ ὁρισμένες εἰδικές αἰτήσεις τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων,

2. προσφορά ὅσον ἀφορᾶ τό καθεστώς τῶν ἀδειῶν εἰσαγωγῆς ἡ ὁποία γίνεται ἀπό τή Νέα

[1] Βλέπε σελίδα 1 τῆς παρούσης Ἐπίσημης Ἐφημερίδας.

Ζηλανδία σάν ἀπάντηση σέ ὁρισμένες εἰδικές αἰτήσεις τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων,

3. διακανονισμός ἐναρμονισμένης πειθαρχίας μεταξύ τῆς Νέας Ζηλανδίας καί τῆς Κοινότητος περί τῶν τυριῶν,

4. διακανονισμός περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Νέας Ζηλανδίας καί τῆς Κοινότητος·

— ὁ ἐγκεκριμένος πίνακας τῶν συμπερασμάτων τῶν διμερῶν διαπραγματεύσεων μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος καί τῆς Αὐστραλίας μέσα στό πλαίσιο τῶν πολυμερῶν διαπραγματεύσεων τῆς ΓΣΔΕ μέ τά ἀκόλουθα παραρτήματα:

1. Παραχωρήσεις τῆς Αὐστραλίας πρός τήν Κοινότητα:

α) δασμολογικές παραχωρήσεις,

β) παράρτημα: παραχωρήσεις πού ἀφοροῦν τά τυριά ἰδιαζούσης παρασκευῆς (de fantaisie).

2. Συμφωνία μεταξύ τῆς Αὐστραλίας καί τῆς Κοινότητος περί τοῦ βοείου κρέατος.

3. Διακανονισμός μεταξύ τῆς Αὐστραλίας καί τῆς Κοινότητος περί τοῦ τυριοῦ.

4. Δασμολογικές παραχωρήσεις τῆς Κοινότητος.

5. Συμφωνία ἐπί τοῦ κρέατος βουβάλου.

— Ὁ διακανονισμός περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀργεντινῆς καί τῆς Κοινότητος·

— ὁ διακανονισμός περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης καί τῆς Κοινότητος καί ἡ σχετική μέ τό διακανονισμό αὐτό ἐπιστολή·

— ὁ διακανονισμός περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας καί τῆς Κοινότητος·

— ὁ διακανονισμός περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας καί τῆς Κοινότητος·

— ὁ διακανονισμός περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας καί τῆς Κοινότητος.

2. Τά κείμενα τῶν συμφωνιῶν πού ἀναφέρονται στό παρόν ἄρθρο προσαρτῶνται στήν παρούσα ἀπόφαση.

Ἄρθρο 2

Στόν Πρόεδρο τοῦ Συμβουλίου ἀνατίθεται νά ὁρίσει τό ἁρμόδιο πρόσωπο γιά τή λήψη τῶν ἀναγκαίων μέτρων, ἄν παραστεῖ ἀνάγκη, ὥστε νά τηρηθοῦν οἱ ὑποχρεώσεις πού ἔχουν ἀναληφθεῖ ἀπό τήν Κοινότητα στά θέματα πού ἀποτελοῦν τό ἀντικείμενο τῶν διμερῶν συμφωνιῶν, οἱ ὁποῖες ἀναφέρονται στήν παρούσα ἀπόφαση.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 10 Δεκεμβρίου 1979.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

T. HUSSEY

Συμφωνία συναφθεῖσα στό Παρίσι τήν 15η Ἰουνίου 1979 μεταξύ ὁρισμένων μερῶν τῆς συμφωνίας περί τοῦ ἐμπορίου τῶν πολιτικῶν ἀεροσκαφῶν (Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης, Καναδάς, Ἰαπωνία, Σουηδία καί Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς) ἐπί τῶν ἀμοιβαίων δικαιωμάτων διαπραγματεύσεως πού ἐφαρμόζονται στήν περίπτωση ἀνακλήσεως τῶν δασμολογικῶν παραχωρήσεων

Οἱ ἀντιπροσωπεῖες τοῦ Καναδᾶ, τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, τῆς Ἰαπωνίας, τῆς Σουηδίας καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἀναγνωρίζουν ὅτι ἡ ἀνάκληση τῶν δασμολογικῶν παραχωρήσεων δύναται νά ἀλλοιώσει τήν ἰσορροπία τῶν δικαιωμάτων καί τῶν ὑποχρεώσεων πού ἀπορρέουν ἀπό τή συμφωνία περί τοῦ ἐμπορίου τῶν πολιτικῶν ἀεροσκαφῶν. Κάθε μία ἀπό τίς ἀντιπροσωπεῖες αὐτές συμφωνεῖ νά ἀρχίσει ἀμοιβαῖες διαβουλεύσεις γιά νά προσδιορισθοῦν τά μέσα πού θά ἐπιτρέψουν τήν ἀποκατάσταση τῆς ἰσορροπίας αὐτῆς. Τά μέσα αὐτά δύνανται νά περιέχουν τήν ἐφαρμογή ἀντισταθμιστικῶν μέτρων.

Ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν περί τῶν κινδύνων ἐπεκτάσεως στίς Ἡνωμένες Πολιτεῖες περιοριστικῶν πρακτικῶν στόν τομέα τῶν δημοσίων συμβάσεων καί τῆς ἐπιφυλάξεως τήν ὁποία θέτει ἡ Εὐρωπαϊκή Κοινότης συνεπεία τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας πού συνήφθη γιά τό θέμα τῶν συμβάσεων αὐτῶν.

Ἐπιστολή τοῦ ὑποκόμητος Davignon πρός τόν πρεσβευτή κ. Strauss

Ἐν συνεχεία τῆς συνάψεως τῆς συμφωνίας ἐπί τῶν δημοσίων συμβάσεων καί τῶν ἐπαφῶν πού πραγματοποιήθηκαν μεταξύ τῶν ἀντιπροσωπειῶν μας στό πλαίσιο τῶν πολυμερῶν ἐμπορικῶν διαπραγματεύσεων, ἔχω τήν τιμή νά δηλώσω τά ἀκόλουθα:

1. Μιά ἀπό τίς κυριότερες φροντίδες τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος ἦταν νά ἐπιτύχει τήν κατάργηση τοῦ Buy American Act.
2. Ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης φρόντισε ἐπίσης, ἰδιαίτερα, νά ἀποτρέψει κάθε δυνατή ἐπέκταση τοῦ Buy American Act ἤ ἄλλων περιορισμῶν ἐκ μέρους τοῦ Κογκρέσσου, πού θά ἐπιβάλλοντο μέ πρωτοβουλία τοῦ τελευταίου ἤ ἀπό τήν ἀμερικανική διοίκηση. Κατέβαλε ἐξ ἄλλου κάθε προσπάθεια γιά νά ἀποφευχθεῖ κάθε ἐπέκταση τῶν περιορισμῶν, οἱ ὁποῖοι ἀπορρέουν ἀπό ρυθμίσεις τοῦ τύπου Buy American Act ἤ ἄλλων ρυθμίσεων στό ἐπίπεδο τῶν Πολιτειῶν ἤ τῶν τοπικῶν ὀργανισμῶν.
3. Μία τέτοιου εἴδους ἐπέκταση τῶν ἐμπορικῶν περιορισμῶν στό καθεστώς τῶν δημοσίων συμβάσεων, τό ὁποῖο ἰσχύει στίς Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς, θά εἶχε σοβαρές ἐπιπτώσεις ἐπί τῆς ἱκανότητος ἤ τῆς προθέσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος νά ἀρχίσει ἤ νά φέρει σέ πέρας διαπραγματεύσεις πού σκοπεύουν νά διευρύνουν ἤ νά βελτιώσουν τή συμφωνία ἐπί τῶν κρατικῶν συμβάσεων σύμφωνα μέ τήν ἀρχή τῆς ἀμοιβαιότητος, ἡ ὁποία προσδιορίζεται στό μέρος IX παράγραφος 6 αὐτῆς τῆς συμφωνίας. Οἱ περιορισμοί αὐτοί θά ἦταν ἐπίσης ἐπιζήμιοι κατά τήν ἐφαρμογή τῆς συμφωνίας ἀπό τήν Κοινότητα.
4. Κατά τό μέτρο πού θά ἐλαμβάνοντο ὑπόψη οἱ στόχοι καί οἱ φόβοι πού ἐκτίθενται στά σημεῖα 1 καί 2 ἀνωτέρω, ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά ἀποφύγει τήν ἐπιβολή παρομοίων περιορισμῶν ἐπί τοῦ ἐδάφους της.

Θά σᾶς ἤμουν εὐγνώμων ἐάν θέλατε νά δώσετε τή συγκατάθεσή σας στά ἀνωτέρω.

Ἐπιστολή τοῦ πρέσβεως κ. Strauss στόν ὑποκόμητα Davignon

Ἔχω τήν τιμή νά ἐπιβεβαιώσω τή λήψη τῆς ἀπό 17ης Ἰουλίου διακοινώσεώς σας, ἡ ὁποία περιέχει μιά ἑρμηνευτική δήλωση τῆς συμφωνίας ἐπί τῶν κρατικῶν συμβάσεων.

Συμμεριζόμαστε τήν θεμελιώδη φροντίδα πού ἐκφράζεται στή διακοίνωση αὐτή στό θέμα τῆς ἐπεκτάσεως τοῦ πεδίου ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας αὐτῆς. Γιά τό λόγο αὐτό λυπούμεθα πού ἡ Κοινότης δέν ἠδυνήθη νά διευρύνει τήν προσφορά ἡ ὁποία ἔγινε στόν

τομέα αὐτό καί πού ὁ κοινός παρονομαστής πού προέκυψε τελικά εὑρίσκεται σέ ἕνα ἐπίπεδο κατώτερο ἀπό τό ἐπιθυμητό. Ὅσον ἀφορᾶ τίς διατάξεις τῆς συμφωνίας καί τίς ἐπαφές πού πραγματοποιήθηκαν μεταξύ τῶν ἀντιπροσωπειῶν μας στό πλαίσιο τῶν πολυμερῶν ἐμπορικῶν διαπραγματεύσεων, ὀφείλω νά προβῶ στό θέμα τῶν προθέσεων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς στίς ἀκόλουθες διευκρινίσεις.

Ἡ μέριμνα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἀπό τήν ἀρχή τῶν διαπραγματεύσεων περί τῶν δημοσίων συμβάσεων, ἦταν νά δοθεῖ τό πιό εὐρύ δυνατό περιεχόμενο στήν ὑπό σύναψη συμφωνία.

Τό οὐσιῶδες ἀντικείμενο τῶν σχετικῶν μέ τίς συμβάσεις αὐτές διαπραγματεύσεων ἦταν νά ὁδηγήσει τίς χῶρες πού ἐφαρμόζουν διατάξεις, οἱ ὁποῖες προφανῶς συνιστοῦν διάκριση, νά καταργήσουν τά μέτρα αὐτά μέ σκοπό τήν εἰσαγωγή καθεστώτων διαφανείας ἀπό τίς χῶρες πού ἐφαρμόζουν μορφές διακρίσεως περισσότερο ἐκλεπτυσμένες. Γιά τό λόγο αὐτό, οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς ἐπιθυμοῦν σαφῶς τήν ἐπέκταση τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας σέ ἕνα μέγιστο ἀριθμό ὀργανισμῶν καί τήν καθιέρωση τοῦ χαμηλοτέρου δυνατοῦ κατωφλίου, ἀλλά μόνον στήν περίπτωση ὅπου ἐφαρμόζονται ὅλες οἱ διατάξεις της.

Οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς θά ἐξακολουθήσουν τίς προσπάθειες πού καταβάλλουν γιά νά ἐπεκταθεῖ ἡ ἰσχύς τῆς συμφωνίας κατά τή διάρκεια μεταγενεστέρων διαπραγματεύσεων. Ἐπί τοῦ θέματος αὐτοῦ, ἡ ἀμερικανική διοίκηση, μεριμνᾶ ὥστε νά ἀποθαρρύνεται κάθε ἐνέργεια πού θά μποροῦσε νά ἐμποδίσει τήν εὐνοϊκή ἔκβαση τῶν διαπραγματεύσεων αὐτῶν καί λαμβάνει, ἀντιθέτως, ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά νά προωθεῖται ἡ ἐπέκταση τῆς ἰσχύος τῆς συμφωνίας καί ἡ προσχώρηση σ' αὐτή.

Οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς ἀντιτάχθηκαν κατά συνέπεια στά μέτρα πού εὐνοοῦν τίς διακριτικές πρακτικές στόν τομέα τῶν δημοσίων συμβάσεων. Θεωροῦμε ὅτι ἡ σύναψη τῆς συμφωνίας περί τῶν συμβάσεων αὐτῶν θά ἐνισχύσει τά ἐμπόδια πού παρακωλύουν τήν ἐνδεχόμενη ἐφαρμογή, στό μέλλον, περιοριστικῶν μέτρων προορισμένων νά προστατεύσουν τούς ἐθνικούς προμηθευτές. Ὑποστηρίζουμε τήν θέση, πού διατυπώνεται στή συμφωνία, ὅτι, γιά τίς συμβάσεις πού ἀναφέρονται στήν τελευταία, οἱ ὑποβληθεῖσες προσφορές ἀπό τούς ξένους προμηθευτές οἱ ὁποῖοι εἶναι ἐγκατεστημένοι στίς ὑπογράφουσες χῶρες πρέπει νά τεθοῦν στήν ἴδια βάση μέ τίς προσφορές τίς προερχόμενες ἀπό τούς ἐθνικούς προμηθευτές.

Ἡ κυβέρνησή μου συμμερίζεται τίς ἐπιφυλάξεις πού ἐξέφρασε ἡ Ἐπιτροπή στό θέμα τῆς πιθανῆς ἐπεκτάσεως τῶν περιορισμῶν πού εὐνοοῦν τίς συμβάσεις στήν ἐθνική ἀγορά καί τά ἐνδεχόμενα ἀρνητικά ἀποτελέσματα μιᾶς τέτοιας ἐπεκτάσεως ἐπί τῆς πραγματοποιήσεως τῶν στόχων τῆς συμφωνίας περί τῶν δημοσίων συμβάσεων. Εὐελπιστοῦμε ὅτι ἡ διεύρυνση τοῦ πεδίου ἐφαρμογῆς τῆς τελευταίας θά ἐπιτρέψει τήν ἐλάττωση τῶν φόβων αὐτῶν. Χωρίς τή συμφωνία αὐτή, εἶναι βέβαιο ὅτι ἡ κατάσταση θά φαινόταν σαφῶς πιό ἀνησυχητική.

Ὅσον ἀφορᾶ τό σημεῖο 3 τῆς δηλώσεώς σας, οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες θά τηρήσουν ἐξ ὁλοκλήρου τίς διατάξεις τῆς συμφωνίας καί ἀναμένουν τό ἴδιο ἀπό τίς ἄλλες ὑπογράφουσες χῶρες. Ἐλπίζουμε νά δυνηθοῦμε νά ἐξετάσουμε ἐπίσης τά μέτρα πού προσδιόρισε ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα γιά νά ἀποφευχθεῖ ὁ πολλαπλασιασμός τῶν περιορισμῶν πού ἔχουν ἐπέλθει στίς δημόσιες συμβάσεις σέ ἐπίπεδο κατώτερο ἀπό τήν κεντρική κυβέρνηση.

Τό Κονγκρέσσο ἐτήρησε ἰδιαίτερα ἐπιφυλακτική στάση κατόπιν τῆς διαταράξεως τῆς ἰσορροπίας πού διαπίστωσε μεταξύ τῶν σχετικά ἀνοικτῶν συμβάσεων προμηθειῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καί τῶν περιορισμένων συμβάσεων προμηθειῶν τῶν Κρατῶν Μελῶν τῆς Κοινότητος. Παραδέχθηκε μέ κάποιο σκεπτικισμό ὅτι ἡ συμφωνία θά μποροῦσε νά παρουσιάσει οἰκονομικό ἐνδιαφέρον, λόγω τοῦ μετρίου χαρακτῆρα τῆς κοινοτικῆς προσφορᾶς. Γιά τό λόγο αὐτό τό Κογκρέσσο πρότεινε ἕναν ὁρισμένο ἀριθμό κανόνων δημοσιότητος ὥστε νά ριφθεῖ πλῆρες φῶς στή λειτουργία τῆς συμφωνίας. Νομίζουμε ὅτι οἱ κανόνες αὐτοί θά ἀποτελέσουν σημαντική πρόοδο ὡς πρός τή διαφάνεια τῶν δημοσίων συμβάσεων καί θά ὑποστηρίξουν τίς προσπάθειες πού καταβάλλουμε γιά τήν ἐπέκταση τῆς ἰσχύος τῆς συμφωνίας αὐτῆς. Ἐάν οἱ ὑπογράφουσες χῶρες ἀποδειχθοῦν ἀνίκανες νά ἐξασφαλίσουν τό πραγματικό ἄνοιγμα συγκρισίμων ἀγορῶν καί τήν ἀμοιβαία πρόσβαση στίς ἀγορές αὐτές, οἱ πολιτικές πιέσεις πού ἀσκοῦνται στίς

Ἡνωμένες Πολιτεῖες θά ηὐξάνοντο καί θά ἀνεζητεῖτο μία ἐξισορρόπηση μέ τήν εἰσαγωγή περιορισμῶν στήν ἀμερικανική ἀγορά.

Εὐχόμαστε νά δυνηθοῦμε νά ἐγκαθιδρύσουμε μιά συνεργασία ἀμοιβαῖα ἐπικοδομητική αὐξάνοντας τίς ἐμπορικές δυνατότητες πού προσφέρονται στόν τομέα τῶν δημοσίων συμβάσεων.

Περιεχόμενο τῆς συμφωνίας μεταξύ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καί τῆς Κοινότητος περί τῶν τυριῶν

1. Οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες δέχονται νά προσαρμοσθεῖ τό καθεστώς εἰσαγωγῆς σέ τρόπο ὥστε:

   — τά ἀπαριθούμενα τυριά πού ἐμφαίνονται στόν πίνακα τοῦ παραρτήματος 1 νά μή ὑπόκεινται σέ ποσόστωση·

   — τά λοιπά τυριά νά δύνανται νά εἰσάγονται ἐλεύθερα στό πλαίσιο τῶν καθορισμένων ποσοστώσεων.

2. Ὁ συνολικός ὄγκος τῶν ποσοστώσεων πού παρέχονται στήν Κοινότητα γιά τά τυριά τά ὁποῖα ὑπόκεινται στό καθεστώς τῶν ποσοστώσεων ἀνέρχεται τουλάχιστο σέ 43 554 τόννους. Ἡ κατανομή τῶν ποσοστώσεων μεταξύ τῶν διαφόρων τύπων εἶναι ἐκείνη ἡ ὁποία ἐμφαίνεται στό παράρτημα 2 τῆς παρούσης συμφωνίας. Οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες ὑποχρεοῦται νά λαμβάνουν ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε ἡ διοίκηση νά διαχειρίζεται τίς ποσοστώσεις σέ τρόπο πού νά ἐπιτρέπει τήν πλήρη χρησιμοποίησή τους.

3. Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά καθορίσει τό ἐπίπεδο τῶν ἐπιστροφῶν τίς ὁποῖες παρέχει σέ τρόπο ὥστε οἱ τιμές τῶν τυριῶν κοινοτικῆς καταγωγῆς στήν ἀμερικανική ἀγορά, στό στάδιο τῆς χονδρικῆς πωλήσεως, νά μήν εἶναι κατώτερες ἀπό τίς τιμές τῶν ἰδίων ἐγχωρίων τυριῶν. Οἱ λοιποί προμηθευτές τυριῶν πού ὑπόκεινται σέ ποσοστώσεις στήν ἀμερικανική ἀγορά ὑποβάλλονται στήν ἴδια ὑποχρέωση.

4. Οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες δέχονται νά μή πλήξουν μέ ἀντισταθμιστικούς δασμούς τό εἰσαγόμενο ἀπό τήν Κοινότητα τυρί γιά ὅσο διάστημα οἱ προσδιοριζόμενοι στό σημεῖο 3 ὅροι τιμῶν τηροῦνται στήν ἀμερικανική ἀγορά.

   Ἐάν ἡ ἀμερικανική κυβέρνηση διαπιστώσει ὅτι οἱ ὅροι τιμῶν πού ἀναφέρονται στό προηγούμενο σημεῖο δέν τηροῦνται πλέον, θά ἐνημερώσει περί αὐτοῦ τήν Κοινότητα καί θά δεχθεῖ νά ἀρχίσει διαβουλεύσεις πρίν λάβει ὁποιοδήποτε μέτρο.

5. Ἡ Κοινότης ἀποδέχεται τήν δέσμευση τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὅσον ἀφορᾶ τόν ὄγκο τῶν ποσοστώσεων πού ἔχουν καθιερωθεῖ δυνάμει τοῦ τμήματος 22 καί σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς παρεκκλίσεως τοῦ 1955, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν δικαιωμάτων αὐτῶν βάσει τῆς γενικῆς συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

1. Δέν ὑπόκεινται σέ ποσοστώσεις ὑπό τήν ἔννοια τῆς παρούσης συμφωνίας.

α) Τά τυριά τά ὁποῖα ἀπαριθμοῦνται στίς κατωτέρω κλάσεις:

Κλάσις Δασμολογίου τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν	Περιγραφή ἐμπορευμάτων
117.0020	Stilton, εἰς κεφάλια τυρῶν (μυλόπετρες) καταγωγῆς, παρεσκευασμένον εἰς τήν Ἀγγλία
117.0520	Stilton, ὑπό διαφορετικήν μορφήν, παρεσκευασμένον εἰς τήν Ἀγγλίαν
117.1000	Bryndza
117.3000	Gjetost, παρεσκευασμένον ἐξ ὀρροῦ γάλακτος αἰγός ἤ ἐξ ὀρροῦ γάλακτος αἰγός μετά προσθήκης 200% κατ' ἀνώτατον ὅριον, ὀρροῦ γάλακτος ἀγελάδος
117.3500	Gjetost, ἑτέρας μορφῆς
ex 117.4060	Goya, εἰς κεφάλια τυρῶν (μυλόπετρες) καταγωγῆς Roquefort, εἰς κεφάλια τυρῶν (μυλόπετρες) καταγωγῆς, παρεσκευασμένον εἰς τήν Γαλλίαν
117.5000	Roquefort, ὑπό ἑτέρας μορφάς, παρεσκευασμένον εἰς τήν Γαλλίαν
117.6060	Gammelost καί nokkelost
117.6500	Τυροί παρεσκευασμένοι ἐκ γάλακτος προβάτου, εἰς κεφάλια τυρῶν (μυλόπετρες) καταγωγῆς, διά τρίψιμο
117.6700	Pecorino, τυρός ἐκ γάλακτος προβάτου, εἰς κεφάλια τυρῶν (μυλόπετρες) καταγωγῆς μή κατάλληλος διά τρίψιμο
117.7000	Ἕτεροι τυροί ἐκ γάλακτος προβάτου
117.7575	Ἕτεροι τυροί ἐκ γάλακτος αἰγός, ἐκτιμώμενοι εἰς 25 cents ἀνά λίβρα κατ' ἀνώτατο ὅριο
117.8575	Ἕτεροι τυροί ἐκ γάλακτος αἰγός, ἐκτιμώμενοι πλέον τῶν 25 cents ἀνά λίβρα

β) Τά τυριά τά ὁποῖα ἀναφέρονται σέ μία κλάση ἡ ὁποία θά δημιουργηθεῖ καί τῆς ὁποίας ἡ διατύπωση θά βασίζεται ἐπί τοῦ ἀκόλουθου ὁρισμοῦ τῶν μαλακῶν τυριῶν, ἐκ γάλακτος ἀγελάδος.

Ἕνα μαλακό καθαρισμένο τυρί ὡριμάζει μέ τή βοήθεια παραγόντων βιολογικοῦ καθαρισμοῦ ὅπως οἱ μύκητες, οἱ ζῦμες καί ἄλλοι ὀργανισμοί, οἱ ὁποῖοι ἐσχημάτισαν μία προεξέχουσα στήν ἐπιφάνεια τοῦ τυριοῦ σκληρή ἐπιφάνεια (κροῦστα). Ἡ ὡρίμανση καί ὁ καθαρισμός γίνονται κατά τέτοιο τρόπο ὥστε τό τυρί νά ὡριμάζει ἐμφανῶς ἀπό τήν ἐπιφάνεια πρός τό κέντρο. Ἡ περιεκτικότης σέ λιπαρές οὐσίες τῆς ξηρᾶς ὕλης δέν εἶναι κατώτερη τοῦ 50% Ἡ περιεκτικότης σέ νερό, προσδιοριζόμενη κατά βάρος ἐπί τῆς μή λιπαρᾶς ὕλης, δέν εἶναι κατώτερη τοῦ 65%.

Ὁ ὅρος «καθαρισμένο μαλακό τυρί» δέν ἀφορᾶ τά τυριά πού περιέχουν μύκητες, μπλέ ἤ ἄλλους παράγοντες διεσπαρμένους σέ ὅλο τό τυρί.

2. Ὁ κατωτέρω μή ἐξαντλητικός πίνακας δίδεται γιά νά σχηματισθεῖ μία ἰδέα. Μία

συνεργασία πρέπει νά ἀναληφθεῖ μεταξύ τῶν διοικήσεων γιά κάθε τεχνικό πρόβλημα κατατάξεως τῶν τυριῶν αὐτῶν.

— Bibresss
— Brie
— Camembert
— Cambr
— Carré de l'est
— Chaource
— Coulommiers
— Epoisse
— Herve
— Limbourg
— Livarot
— Maroilles
— Munster français ou allemand
— Pont-l'Évêque
— Reblochon
— Saint-Marcellin
— Taleggio

Τυροί πωλούμενοι μέ ἐμπορικές ὀνομασίες (παραδείγματος χάριν):

— Boursault
— Caprice de Dieux
— Duces (Suprême des)
— Explorateur

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Ποσοστώσεις τυρῶν

Παράρτημα TSUS Δασμολογική Κλάσις	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Ἐτησία ποσόστωσις εἰσαγωγῆς ἀπό 1ης Ἰανουαρίου ἕως 31ης Δεκεμβρίου (μετρικοί τόννοι)
950.07	Blue mold (ἐκτός τοῦ Stilton τό ὁποῖον παρασκευάζεται εἰς τήν Ἀγγλίαν) καί προϊόντα ὑποκαταστάσεως περιέχοντα blue mold ἤ παρασκευαζόμενα ἐξ αὐτοῦ	2 479
950.08	Cheddar καί προϊόντα ὑποκαταστάσεως περιέχοντα cheddar ἤ παρασκευαζόμενα ἐκ τοῦ Cheddar	263
950.08 A	Τυρός ἀμερικανικοῦ τύπου, συμπεριλαμβανομένου τοῦ Colby, τυρός ἐκ πεπηγμένου γάλακτος ἐντός ὕδατος καί τυρός εἰς κόκκους (μή συμπεριλαμβανομένου τοῦ cheddar) καθώς καί τυρός περιέχων τυρόν ἀμερικανικοῦ τύπου ἤ παρασκευαζόμενος ἐξ αὐτοῦ	254
950.09 A	Edam καί gouda	4 011
950.09 B	Τυρός καί προϊόντα ὑποκαταστάσεως περιέχοντα edam ἤ gouda ἤ παρασκευαζόμενα ἐξ αὐτῶν Τυροί ἰταλικοῦ τύπου, παρασκευαζόμενοι ἐκ γάλακτος ἀγελάδος, (romani ἐκ γάλακτος ἀγελάδος, reggiano, parmesan, provolone, provolette καί sbrinz)	1 237
950.10	Τυρός εἰς κεφάλια τυρῶν (μυλόπετρες) καταγωγῆς	1 763
950.10 A	Τυρός μή παρουσιαζόμενος εἰς κεφάλια τυρῶν (μυλόπετρες) καταγωγῆς, τυρός καί προϊόντα ὑποκαταστάσεως περιέχοντα τυρούς ἰταλικοῦ τύπου ἤ παρασκευαζόμενα ἐξ αὐτῶν Τυρός ἑλβετικοῦ τύπου ἤ emmenthal μετά ὀπῶν· τυρός τύπου gruyère· τυρός καί ὑποκατάστατα τυροῦ περιέχοντα τούς τυρούς αὐτούς ἤ παρασκευαζόμενοι ἐξ αὐτῶν	47
950.10 B	Τυρός ἑλβετικοῦ τύπου ἤ emmenthal παρουσιάζων ὀπάς	6 000
950.10 Γ	Τυροί ἕτεροι τῶν ἑλβετικοῦ τύπου ἤ emmenthal παρουσιάζοντες ὀπάς (οἱ ὁποῖοι ἐμφαίνονται, διά τήν στατιστικήν, ὑπό τόν τύπον gruyère)	3 500
950.10 Δ	Τυροί καί προϊόντα ὑποκαταστάσεως ὑπαγόμενα εἰς τάς κλάσεις 117.75 καί 117.85 μέρος 4 Γ, πίναξ 1 τοῦ Tariff Schedules τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν (ἐξαιρέσει τοῦ τυροῦ τοῦ μή περιέχοντος γάλα ἀγελάδος, τοῦ τυροῦ περιεκτικότητος κατά βάρος 0,5% τουλάχιστον εἰς λιπαράς οὐσίας — ἐξαιρέσει τοῦ cottage cheese — καί τῶν προϊόντων τῶν καλυπτομένων ὑπό ἑτέρων ποσοστώσεων εἰσαγωγῆς προβλεπομένων εἰς τό παρόν μέρος)	20 000
950.10 E	Τυρός καί προϊόντα ὑποκαταστάσεως περιεκτικότητος κατά βάρος 0,5% τουλάχιστον εἰς λιπαράς οὐσίας, ὅπως ἀναφέρονται εἰς τάς κλάσεις 117.75 καί 117.85 τοῦ μέρους 4 Γ, πίναξ 1 (ἐξαιρέσει τῶν προϊόντων τῶν καλυπτομένων ὑπό ἑτέρων ποσοστώσεων εἰσαγωγῆς προβλεπομένων ἐντός τοῦ παρόντος μέρους)	4 000

Περιεχόμενο τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν περί τοῦ τομέως τῶν πουλερικῶν

Οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες καί ἡ Κοινότης συμφώνησαν σέ ὅ,τι ἀκολουθεῖ:

1. Ἡ Ἐπιτροπή λαμβάνει τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε, κατά τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος τῶν παραχωρήσεων, οἱ ἐσωτερικές διαδικασίες τροποποιήσεως τῶν συντελεστῶν πού χρησιμοποιοῦνται γιά τόν ὑπολογισμό τῆς τιμῆς φράγματος καί τῆς εἰσφορᾶς γιά ὁρισμένα μέρη τῶν ἰνδορνίθων, πού πραγματοποιεῖται βάσει ἐκείνων πού ἰσχύουν γιά ὁλόκληρες ἰνδόρνιθες νά περατωθοῦν οὕτως ὥστε νά καθορίζονται στά ἀκόλουθα ἐπίπεδα γιά τίς κλάσεις:

02.02 B II ε) 2αα)	κάλαμοι:	0,75
02.02 B II ε) 2ββ)	μηροί:	1,35
02.02 B II δ) 2	στήθη:	1,60

Οἱ τροποποιήσεις αὐτές εἶναι τέτοιου εἴδους ὥστε θά ἐπέφεραν τήν 1η Δεκεμβρίου 1978, ἐάν ὅλα τά πράγματα παρέμειναν ἀμετάβλητα, μειώσεις τῶν τιμῶν κατωφλίου καί τῶν εἰσφορῶν, ἀντίστοιχα:

γιά τή δασμολογική σειρά 02.02 B II ε) 2αα)	κάλαμοι:	17 %
γιά τή δασμολογική σειρά 02.02 B II ε) 2ββ)	μηροί:	13 %
γιά τή δασμολογική σειρά 02.02 B II δ) 2	στήθη:	3 %

2. Ἡ Εὐρωπαϊκή Κοινότης ἐπιβεβαιώνει τήν παγιοποίηση στό θέμα τοῦ καρυκευμένου κρέατος ἰνδόρνιθος, μή ἐψημένου, πού ὑπάγεται στήν κλάση 16.02 B I A τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου. Τό καρυκευμένο κρέας πουλερικῶν, μή ἐψημένο, διάφορο τοῦ κρέατος ἰνδόρνιθος, πού ἔχει καταταγεῖ ἐπί τοῦ παρόντος στήν ἴδια δασμολογική κλάση δύναται νά καταταγεῖ σέ μιά ἄλλη κλάση.

3. Ἐάν οἱ ἀμερικανικές ἐξαγωγές κρέατος ἰνδόρνιθος πρός τήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα ὑπερβαίνουν τό μέσο ἐπίπεδο πού ἐπετεύχθη κατά τή διάρκεια τῶν ἐτῶν 1977 καί 1978, οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες καί ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης θά ἀρχίσουν διαβουλεύσεις γιά νά μελετήσουν τήν κατάσταση καί ἐάν παραστεῖ ἀνάγκη, γιά νά βρεθεῖ μιά λύση στό πρόβλημα πού δημιουργήθηκε κατ' αὐτό τόν τρόπο στήν κοινοτική ἀγορά τῆς ἰνδόρνιθος.

Περιεχόμενο τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν περί τῆς ὀρύζης

1. Ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης ὑποχρεοῦται νά φροντίσει ὥστε, τήν 1η Σεπτεμβρίου 1979 καί τήν 1η Σεπτεμβρίου 1980, νά περατωθοῦν οἱ ἐσωτερικές διαδικασίες στήν Κοινότητα, γιά νά μειωθεῖ ἡ τιμή κατωφλίου τῆς ὀρύζης μέ μακρύ κόκκο — ἡ ὁποία ὑπερβαίνει ἐπί τοῦ παρόντος κατά 20 περίπου λογιστικές μονάδες ἀνά μετρικό τόννο αὐτήν τῆς ὀρύζης στρογγυλοῦ κόκκου — στό ἐπίπεδο τῆς τιμῆς κατωφλίου τῆς ὀρύζης μέ στρογγυλό κόκκο καί νά ἐπιφέρει τίς τροποποιήσεις πού ἀντιστοιχοῦν στά ἐξωτερικά διορθωτικά ποσά τά ὁποῖα χρησιμοποιοῦνται στόν ὑπολογισμό τῶν τιμῶν cif.

2. Ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης δέχεται νά διατηρήσει τήν κατάταξη τῆς πλυμένης ὀρύζης στό κεφάλαιο 10 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, σύμφωνα μέ τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2800/78 τοῦ Συμβουλίου, τῆς 27ης Νοεμβρίου 1978. Ἡ κατάταξη αὐτή θά διατηρηθεῖ ἐπίσης στό μέλλον.

3. Ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης ὑποχρεοῦται νά μεριμνᾶ ὥστε οἱ παραχωρήσεις αὐτές νά μή καταργοῦνται ἀπό ἄλλες τροποποιήσεις πού εἰσάγονται στή μέθοδο, ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται γιά τόν ὑπολογισμό τῆς κοινοτικῆς τιμῆς κατωφλίου καί τῶν εἰσφορῶν κατά τήν εἰσαγωγή γιά τήν ὄρυζα.

Περιεχόμενο τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν περί τῆς καταργήσεως τῆς «ἐκτιμήσεως τοῦ γαλλονίου οἴνου» (wine gallon assessment)

Οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες ὑποχρεοῦνται νά καταργήσουν τή μέθοδο τῆς «ἐκτιμήσεως τοῦ γαλλονίου οἴνου» (wine gallon assessment), ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται γιά τόν ὑπολογισμό τῶν δασμῶν καί τῶν ἐσωτερικῶν φόρων πού ἐπιβάλλονται στά εἰσαγόμενα προϊόντα τῶν ἀκολούθων δασμολογικῶν κλάσεων:

168.05	Aquavit
168.17	Bitters ὅλων τῶν τύπων περιέχοντα ἀλκοόλας, προοριζόμενα νά χρησιμοποιηθοῦν ὡς ποτά
	Brandy:
	Pisco καί singani:
	εἰς δοχεῖα περιεκτικότητος ἴσης ἤ κατωτέρας τοῦ 1 γαλλονίου:
168.18	ἀξίας κατ' ἀνώτατον ὅριον 9 US $ ἀνά γαλλόνιον
168.23	ἀξίας πλέον τῶν 9 US $ ἀνά γαλλόνιον
	Λοιπά:
	εἰς δοχεῖα περιεκτικότητος κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 1 γαλλονίου:
168.28	ἀξίας πλέον τῶν 9 US $ ἀνά γαλλόνιον
168.33	Cordiaux, liqueurs, kirch καί ratafia
168.34	Αἰθυλική ἀλκοόλη προοριζομένη διά τήν παρασκευήν ποτῶν
168.35	Τζίν
168.45	Οὐΐσκυ:
	Ἰρλανδίας καί Σκωτίας
	Ἕτερα οἰνοπνευματώδη ποτά καί παρασκευάσματα κυρίως μέ βάσιν ἀπεσταγμένα οἰνοπνευματώδη ποτά, προοριζόμενα διά νά καταναλωθοῦν ὡς ποτά ἤ διά τήν παρασκευήν ποτῶν:
168.55	Λοιπά

Περιεχόμενο τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν περί τοῦ βοείου κρέατος ἀνωτέρας ποιότητος

1. Ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης ἀποδέχεται τήν καθιέρωση μιᾶς ποσοστώσεως μέ ἀτέλεια ἀπό 10 000 μετρικούς τόννους γιά τό βόειο κρέας ἀνωτέρας ποιότητος μέ ἐφαρμογή ἑνός φόρου ad valorem 20% πού θά παγιοποιηθεῖ στήν ΓΣΔΕ. Τό βόειο αὐτό κρέας πρέπει νά ἀνταποκρίνεται στόν ἕνα ἀπό τούς δύο ὁρισμούς πού ἀκολουθοῦν καί νά πιστοποιεῖται ἀπό τή χώρα ἐξαγωγῆς:

   i) Beef quarters, wholesale cuts, boneless primal καί subprimal cuts ἤ portioned steaks προερχόμενα ἀπό σφάγια πού παρουσιάζουν τά ἀκόλουθα χαρακτηριστικά:

      α) λευκό ἐλάχιστο ἐξωτερικό λίπος καλύπτον τόν ribeye muscle κατά τήν δωδεκάτη πλευρά ἀπό 0,4 μέχρι 0,9 ἴντσες·

      β) σφάγια, βάρους ἀπό 600 μέχρι 850 λίβρες·

      γ) minimum ribeye area κατά τήν δωδεκάτη πλευρά, 9 τετραγωνικῶν ἰντσῶν·

      δ) μεγίστη ἡλικία: 30 μῆνες. Τά σφάγια δέν πρέπει νά παρουσιάζουν ὀστεώσεις ὁρατές τῶν χονδρωτῶν πυρήνων ὑπεράνω τῶν ἄκρων τῶν ἀποφύσεων τοῦ πρώτου καί τοῦ ἑνδεκάτου θωρακικοῦ σπονδύλου·

ε) ἐλάχιστο ἐνδομυϊκό λῖπος προσκολλημένο ἐπί τοῦ ἰσχνοῦ κρέατος ἐντός τοῦ μυός longissimus (ribeye) κατά τήν δωδεκάτην πλευράν, καθώς τό δεικνύει τό φωτογραφικό σχῆμα (τό ὁποῖον ἀντιστοιχεῖ σέ μία περιεκτικότητα σέ λῖπος τοῦ ἰσχνοῦ κρέατος, μετρία ἤ τουλάχιστον 6,0, ἐπί τῶν μαλακῶν ἱστῶν, γιά τόν longissimus)·

Παρατήρηση: ἡ διάταξη αὐτή δέν ἰσχύει γιά τούς ἄλλους μῦες τοῦ σώματος·

ζ) χρῶμα: τό ἄπαχο κρέας πρέπει νά ἔχει ἕνα ζωηρό χρῶμα, κόκκινο τοῦ κερασιοῦ, κατά τήν στιγμή τῆς κοπῆς τοῦ σφαγίου·

η) τά σφάγια καί τά νωπά τεμάχια, ἐντός ψυγείου, πρέπει νά ἔχουν μία θερμοκρασία (στήν καρδιά ἤ τόν μῦν ribeye) κάτω τῶν 4 °C κατά τήν στιγμή τῆς συσκευασίας πρός ἀποστολή.

ii) Τά σφάγια ἤ κάθε τεμάχιον ζώου τοῦ εἴδους τῶν βοοειδῶν ἡλικίας μικροτέρας τῶν 30 μηνῶν τά ὁποῖα ἔχουν δεχθεῖ τουλάχιστον ἐπί ἑκατό ἡμέρες ζωοτροφές, ἰσορροπημένης θρεπτικῆς ἀξίας, πολύ ἐνεργητικές, ἀποτελούμενες ἀπό δημητριακά τουλάχιστον κατά 70 % καί μία ἡμερήσια συνολική μερίδα διατροφῆς ἐκ τουλάχιστον 20 λιβρῶν. Συντρέχει λόγος νά σημειωθεῖ ὅτι ὁ βοῦς «US» ὁ ὁποῖος ἔχει καταχωρηθεῖ «USDA choise or prime» ἀνταποκρίνεται αὐτομάτως σέ ἕναν ἀπό τούς ἀναφερθέντας ἀνωτέρω ὁρισμούς.

2. Πρίν ἀπό τό 1983, οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες καί ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης θά ἐξετάσουν ἀπό κοινοῦ τήν δυνατότητα ἀναπτύξεως τῶν ἀνταλλαγῶν βοείου κρέατος ἀνωτέρας ποιότητος.

Περιεχόμενο τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν σέ θέματα βοείου κρέατος νωποῦ, διατηρημένου ἐντός ψυγείου ἤ κατεψυγμένου

1. Οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες δέχονται νά ἐφαρμόζουν τό καθεστώς τους εἰσαγωγῆς νωποῦ κρέατος, διατηρημένου εἰς ψυγεῖον ἤ κατεψυγμένου εἰς τρόπον ὥστε νά ἐπιτρέπεται ἡ εἰσαγωγή 5 000 μετρικῶν τόννων βοείου κρέατος προελεύσεως χωρῶν μελῶν, τά ὁποῖα δέν ἔχουν προσβληθεῖ ἐκ τοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ. Ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης θά διαχειρίζεται τήν ποσότητα αὐτή. Ὅσον ἀφορᾶ τούς ἀντισταθμιστικούς δασμούς, οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες θά συμμορφοῦνται μέ τίς ἀντίστοιχες διατάξεις τοῦ κώδικος ἐπιδοτήσεων καί ἐξισωτικῶν δασμῶν.

2. Πρίν ἀπό τό 1983, οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες καί ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης θά ἐξετάσουν τή δυνατότητα ἀναπτύξεως τῶν ἀνταλλαγῶν βοείου κρέατος νωποῦ διατηρημένου ἐντός ψυγείου ἤ κατεψυγμένου.

Περιεχόμενο τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Καναδᾶ περί τοῦ σίτου ποιότητος

Ἀναφερόμενος στίς συνομιλίες πού ἔλαβαν χώρα μεταξύ τῶν ἀντιπροσωπειῶν τοῦ Καναδᾶ καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ἔχω τήν τιμή νά σᾶς βεβαιώσω γιά τά ἀκόλουθα, ὅσον ἀφορᾶ τό σῖτο ποιότητος:

«Ὁ Καναδάς καί ἡ Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων συμφωνοῦν νά συναντηθοῦν τό 1982 μέ τό σκοπό νά ἐξετάσουν τό θέμα διακανονισμοῦ τῶν ἐκκρεμῶν σημείων πού ἀφοροῦν τίς καναδικές ἐξαγωγές σίτου ποιότητος μέ προορισμό τήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα καί πού προκύπτουν ἀπό τήν ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν πού ἀκολούθησε τίς διαπραγματεύσεις τοῦ 1962 καί 1975 βάσει τοῦ ἄρθρου XXIV παράγραφος 6 τῆς ΓΣΔΕ».

Περιεχόμενο τοῦ διακανονισμοῦ μεταξύ τοῦ Καναδᾶ καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος περί τῶν τυριῶν

I. *Ὑποχρεώσεις τῆς Κοινότητος γιά τήν εἰσαγωγή παλαιωμένου Cheddar*

1. Ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά καθιερώσει μία δασμολογική ποσόστωση γιά τό παλαιωμένο Cheddar, πού θά προβλέπει καθορισμένες προϋποθέσεις εἰσαγωγῆς γιά μιά συνολική ἐτήσια ποσότητα 2 750 μετρικῶν τόννων ἐπιφυλασσόμενη γιά τόν Καναδά. Ὁ καθορισμός τοῦ καθεστῶτος αὐτοῦ, ὁ εἰδικός προσδιορισμός τοῦ τυριοῦ πού δύναται νά εὐεργετεῖται καί οἱ ὅροι παροχῆς τοῦ εἰδικοῦ αὐτοῦ καθεστῶτος ἐμφαίνονται στό παράρτημα τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ. Ὁ Καναδάς ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση τό Cheddar, τό ὁποῖο ἀποστέλλεται στήν Κοινότητα, νά εἶναι ἐφοδιασμένο μέ ἕνα πιστοποιητικό γνησιότητος πού ἐκδίδεται ἀπό τήν Καναδική Ἐπιτροπή Γάλακτος καί ἐγγυᾶται τή φύση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος.

2. Ὁ Καναδάς ὑποχρεοῦται νά ἐξασφαλίσει, γιά τό τυρί πού ἐξάγεται πρός τήν Κοινότητα βάσει τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ, τήν τήρηση τῶν ἐλαχίστων τιμῶν πού ὁρίζονται στό παράρτημα τοῦ διακανονισμοῦ αὐτοῦ στό στάδιο cif. Ἡ Κοινότης, ἀπό μέρους της, ὑποχρεοῦται, στό μέτρο τοῦ ἀναγκαίου, νά προσαρμόζει τίς ἐλάχιστες τιμές γιά νά ἐξασφαλίζεται ἡ κάλυψη τῆς ἐτησίας συνολικῆς ποσότητος πού γίνεται δεκτή κατά τήν εἰσαγωγή καναδικῆς προελεύσεως, λαμβάνοντας ὑπόψη τούς ἀνταγωνιστικούς ὅρους προσφορᾶς καί ζητήσεως στίς ἀγορές τυριῶν τῶν Κρατῶν Μελῶν τῆς Κοινότητος. Ἡ Κοινότης θά μεριμνήσει ἐπίσης ὥστε τό πλεονέκτημα πού παρέχεται κατ' αὐτό τόν τρόπο στόν Καναδά νά μή διακινδυνεύει ἀπό ἄλλα μέτρα εἰσαγωγῆς.

3. Στήν περίπτωση ὅπου οἱ τιμές πού ἐφαρμόζονται ἀπό τόν Καναδά θά εἶναι τέτοιας φύσεως ὥστε νά προκαλοῦν σοβαρές δυσκολίες στήν ἀγορά τυριοῦ ἑνός Κράτους Μέλους τῆς Κοινότητος, θά διεξάγονται διαβουλεύσεις χωρίς ἐπιβράδυνση ὥστε νά ληφθοῦν τά ἀναγκαῖα μέτρα.

4. Ἐννοεῖται ὅτι τά νομισματικά ἐξισωτικά ποσά ἤ κάθε ἄλλο ἀνάλογο νομισματικό μέτρο πού θά μποροῦσε νά ἐπηρεάσει τήν ἐμπορία τοῦ καναδικοῦ παλαιωμένου Cheddar στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος δέν θά ἐφαρμόζονται κατά τρόπο πού νά δημιουργεῖ διακρίσεις μεταξύ τῶν τρίτων προμηθευτῶν.

5. Ἡ παρούσα ὑποχρέωση ἀντικαθιστᾶ τόν διακανονισμό τῆς 28ης Φεβρουαρίου 1975.

II. *Ὑποχρέωση τοῦ Καναδᾶ κατά τήν εἰσαγωγή*

1. Ὁ Καναδάς ὑποχρεοῦται νά ἀνοίξει ποσοστώσεις γιά ὅλα τά τυριά ἑνός συνολικοῦ ὕψους πού δέν θά εἶναι κατώτερο τῶν 45 ἑκατομμυρίων λιβρῶν κατ' ἔτος. Στό ἐσωτερικό τοῦ ὕψους αὐτοῦ τῶν 45 ἑκατομμυρίων λιβρῶν, ἕνα ἀπόθεμα ἑνός ἑκατομμυρίου λιβρῶν, μή κατανεμημένο, θά προβλέπεται γιά τό Cheddar· ἐννοεῖται ὅτι ἡ Κοινότης θά ἐνταχθεῖ στό ἴδιο ἐπίπεδο μέ τούς ἄλλους προμηθευτές Cheddar. Ἡ ποσόστωση πού παρέχεται στήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα δέν θά εἶναι, σέ καμμιά περίπτωση, κατώτερη τοῦ 60% τοῦ ὄγκου αὐτοῦ τῶν 45 ἑκατομμυρίων λιβρῶν, ἤτοι 27 ἑκατομμύρια λίβρες.

2. Ὁ Καναδάς ὑποχρεοῦται νά ἐφαρμόσει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε ἡ διαχείριση τῶν προσοστώσεων ἀπό τή διοίκηση νά εἶναι τέτοιου εἴδους πού νά ἐπιτρέπει τήν μεγίστη χρησιμοποίησή τους.

   Ὁ Καναδάς θά μεριμνᾶ ὥστε τό πλεονέκτημα πού παρέχεται κατ' αὐτό τόν τρόπο στήν Κοινότητα νά μή διακινδυνεύει ἀπό ἄλλα μέτρα εἰσαγωγῆς.

3. Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά μεριμνᾶ ὥστε οἱ ἐπιστροφές πού παρέχει νά εἶναι τέτοιες ὥστε οἱ τιμές παραδόσεως στίς ἀποβάθρες τοῦ Καναδᾶ, περιλαμβανομένου τοῦ ἐκτελωνισμοῦ, τῶν τυριῶν κοινοτικῆς καταγωγῆς ἐπί τῆς καναδικῆς ἀγορᾶς νά μήν εἶναι κατώτερες τῶν τιμῶν ἐξόδου ἀπό τό ἐργοστάσιο τῶν ἰδίων ἐγχωρίων τυριῶν ἤ παρομοίων τυριῶν πού παρασκευάσθηκαν στόν Καναδά, καθ' ὅσον ὁ Καναδάς προσπαθεῖ νά ἐπιτύχει μιά ἀνάλογη δέσμευση ἀπό τούς ἄλλους προμηθευτές.

   Ἡ διαπίστωση τῶν τιμῶν πού ἐφαρμόζονται στήν ἀγορά τοῦ Καναδᾶ γίνεται μέ κοινή συμφωνία μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τοῦ Καναδᾶ καί συνεπάγεται τήν εἰσαγωγή στόν Καναδά ἑνός συστήματος πληροφορήσεως γιά τίς τιμές ἐξόδου ἀπό τό ἐργοστάσιο.

   Στήν περίπτωση ὅπου οἱ ἐφαρμοζόμενες ἀπό τήν Κοινότητα τιμές εἶναι τέτοιας φύσεως ὥστε νά προκαλοῦν σοβαρές δυσκολίες στίς ἀγορές τυριοῦ στόν Καναδά, θά γίνονται διαβουλεύσεις χωρίς ἐπιβράδυνση ἐν ὄψει λήψεως τῶν ἀναγκαίων μέτρων.

III. *Ἀμοιβαῖες ὑποχρεώσεις*

1. Ἡ Κοινότης καί ὁ Καναδάς ὑποχρεοῦνται νά διεξάγουν κατ' ἔτος καί, ἐάν εἶναι ἀναγκαῖο, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἑνός ἤ τοῦ ἄλλου μέρους, διαβουλεύσεις γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ.

2. Τό 1982 ὁ παρών διακανονισμός θά ἐπανεξατασθεῖ, ἰδίως ἡ δυνατότητα νά αὐξηθοῦν οἱ ποστώσεις πού ἔχουν καθορισθεῖ ἀμοιβαῖα καί τό θέμα τῆς παγιοποιήσεως στήν ΓΣΔΕ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιέχον τή διατύπωση τῆς κοινοτικῆς παραχωρήσεως ἐπί τοῦ παλαιωμένου τυριοῦ Cheddar

Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Δασμοί Αὐτόνομοι % ἤ εἰσφοραί (Ε)
04.04	Τυροί καί πεπηγμένον διά τυρόν γάλα:	
	Ε. Λοιποί:	
	I. Ἕτεροι τῶν τετριμμένων ἤ εἰς κόνιν, περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς λιπαράς οὐσίας κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 40% καί περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς ὕδωρ ἐπί τῆς ἄνευ λίπους ὕλης:	
	β) Ἀνωτέρας τοῦ 47% καί κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 72%:	
	1. Τύπου Cheddar:	
	αα) Cheddar παρασκευαζόμενον ἐκ μή παστεριωμένου γάλακτος, ἐλαχίστης περιεκτικότητος εἰς λιπαράς οὐσίας 50% κατά βάρος, ἐπί ξηρᾶς ὕλης ὡριμάνσεως τουλάχιστον 9 μηνῶν (α):	
	11. Εἰς τυποποιημένας ὁλοκλήρους μορφάς (β) καί ἀξίας «ἐλεύθερον εἰς τά σύνορα» ἴσης ἤ ἀνωτέρας τῶν 170 ENM (γ) ἀνά 100 χγρ. καθαροῦ βάρους	Ε (δ)
	22. Ἕτερον, καθαροῦ βάρους:	
	ααα) Ἴσου ἤ ἀνωτέρου τῶν 500 γραμμ. καί ἀξίας «ἐλεύθερον εἰς τά σύνορα» ἴσης ἤ ἀνωτέρας τῶν 185 ENM (γ) ἀνά 100 χγρ. καθαροῦ βάρους	Ε (δ)
	βββ) Κατωτέρου τῶν 500 γραμ. καί ἀξίας «ἐλεύθερον εἰς τά σύνορα» ἴσης ἤ ἀνωτέρας τῶν 195 ΛΜ (γ) ἀνά 100 χγρ. καθαροῦ βάρους	Ε (δ)

α) Ἡ ὑπαγωγή εἰς τήν διάκρισιν ταύτην ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ὅρων τῶν καθοριζομένων παρά τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν.

β) Θεωροῦνται ὡς ὁλόκληροι τυποποιημέναι μορφαί κατά τήν ἔννοια τῆς διακρίσεως 04.04 Ε I β) 1 αα) 11:
— αἱ μυλόπετραι, αἱ ἔχουσαι καθαρόν βάρος ἀπό 33 ἕως 44 χιλιόγραμμα συμπεριλαμβανομένων·
— τά τεμάχια μορφῆς κύβου ἤ αἱ μυλόπετραι, τά ἔχοντα καθαρόν βάρος ἴσον ἤ ἀνώτερον τῶν 10 χιλιογράμμων.

γ) Τά ὅρια ἀξίας προσαρμόζονται αὐτομάτως λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν μεταβολῶν τῶν ἐπερχομένων ἐπί τῶν παραγόντων, οἱ ὁποῖοι προσδιορίζουν τήν διαμόρφωσιν τῆς τιμῆς τοῦ τυροῦ Cheddar εἰς τήν Κοινότητα. Ἡ προσαρμογή αὐτή πραγματοποιεῖται βάσει αὐξήσεως ἤ μειώσεως ἴσης πρός τήν τιμήν κατωφλίου τοῦ τυροῦ Cheddar ἐντός τῆς Κοινότητος.

δ) Δέκα λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα καθαροῦ βάρους ἐντός τοῦ ὁρίου ἐτησίας δασμολογικῆς ποσοστώσεως 2 750 μετρικῶν τόννων παρεχομένης ὑπό τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Ἀποτελέσματα τῶν διμερῶν διαπραγματεύσεων μεταξύ τῶν ἀντιπροσωπειῶν τῆς Νέας Ζηλανδίας καί Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων γιά τίς πολυμερεῖς ἐμπορικές διαπραγματεύσεις

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Νέας Ζηλανδίας καί ἡ ἀντιπροσωπεία τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων συμφωνοῦν ὅτι, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς ἐγκρίσεως ἀπό τίς ἀντίστοιχες ἀρχές τους, ἔφεραν εἰς πέρας τίς διμερεῖς διαπραγματεύσεις πού εἶχαν ἀρχίσει μέσα στό πλαίσιο τῶν πολυμερῶν ἐμπορικῶν διαπραγματεύσεων, πάνω στήν ἀκόλουθη βάση:

α) δασμολογικές προσφορές προβλεπόμενες ἀπό τά δύο μέρη, πού ὀφείλουν νά συμπεριλαμβάνονται στόν πίνακα XIII (Νέα Ζηλανδία) καί τόν πίνακα L XXII (Εὐρωπαϊκές Κοινότητες)·

β) συμπληρωματική δασμολογική προσφορά τῆς Νέας Ζηλανδίας, ὡς ἀπάντηση σέ ὁρισμένες εἰδικές αἰτήσεις τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων (βλέπε παράρτημα 1)·

γ) συμπληρωματική προσφορά τῆς Νέας Ζηλανδίας στό θέμα τοῦ πιστοποιητικοῦ εἰσαγωγῆς, ὡς ἀπάντηση σέ ὁρισμένες εἰδικές αἰτήσεις τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων (βλέπε παράρτημα 2)·

δ) προσφορά τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων στόν τομέα τῆς εἰσαγωγῆς τυριοῦ, ὡς ἀπάντηση σέ ὁρισμένες εἰδικές αἰτήσεις τῆς Νέας Ζηλανδίας (βλέπε παράρτημα 3)·

ε) προσφορά τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων στόν τομέα τοῦ βοείου κρέατος (βλέπε παράρτημα 4), ὡς ἀπάντηση σέ ὁρισμένες αἰτήσεις τῆς Νέας Ζηλανδίας.

Οἱ ἀντιπροσωπεῖες σημειώνουν ὅτι οἱ προαναφερθεῖσες προσφορές ἀπαιτοῦν τεχνικές ἑρμηνεῖες καί ὑπόκεινται σέ ἐνδεχόμενες τροποποιήσεις πού θά προκύψουν ἀπό τήν προετοιμασία τῶν ἀναθεωρημένων πινάκων τῆς ΓΣΔΕ.

Τονίζουν ἐπίσης ὅτι οἱ προσφορές καί ἡ ἐνδεχόμενη ἀποδοχή τους ἰσχύουν μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν δικαιωμάτων τους καί τῶν ὑποχρεώσεων ὡς πρός τήν ΓΣΔΕ.

Γιά τήν ἀντιπροσωπεία τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

Γιά τήν ἀντιπροσωπεία τῆς Νέας Ζηλανδίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Συμπληρωματική δασμολογική προσφορά, ἡ ὁποία ἔγινε ἀπό τή Νέα Ζηλανδία σέ ἀπάντηση ὁρισμένων εἰδικῶν αἰτήσεων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

I. Ἡ νέα Ζηλανδία δέχεται νά θέσει σέ ἰσχύ τίς κατωτέρω προσφορές ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1980.

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Προσφορά (παγιοποιημένος συντελεστής)
17.04.001	Chewing-gum	30%
17.04.009	Ἕτερα σακχαρώδη παρασκευάσματα	30%
18.06.000	Σοκολάτα κ.λ.π.	30%
19.03.001	Μακαρόνια, σπαγγέτο κ.λ.π., εἰς συσκευασίας διά τήν λιανικήν πώλησιν	30%
19.03.009	Μακαρόνια, σπαγγέτο κ.λ.π., εἰς ἑτέρας συσκευασίας	30%
19.08.001	Μπισκότα	35%
20.01.000	Ὀπῶραι καί λαχανικά, διατετηρημένα δι' ὄξους, κ.λ.π.	20%
ex 20.02.051	Τομάται, εἰς κονσέρβας, ὁλόκληροι ἤ εἰς τεμάχια	10%
20.03.000	Ὀπῶραι, κατεψυγμέναι	10%
20.05.000	Γλυκά κουταλιοῦ, πηκταί, μαρμελάδαι κ.λ.π.	30%
ex 20.07.021	Χυμοί ἐσπεριδοειδῶν, ἕτεροι τῶν ἄνευ συσκευασίας, περιέχοντες πρόσθετα σάκχαρα	30%
ex 20.07.021	Χυμοί τομάτας, ἕτεροι τῶν ἄνευ συσκευασίας, περιέχοντες πρόσθετα σάκχαρα	30%
21.05.001	Σοῦπαι, ζωμοί χορταρικῶν ἤ ψαριῶν κ.λ.π.	25%
21.05.005	Σοῦπαι, ζωμοί χορταρικῶν ἤ κρέατος, ἕτεροι	25%
ex 21.07.009	Σπαγέττα κ.λ.π., μετά προσθήκης ἑτέρων παρασκευασμάτων διατροφῆς, ἐψημένα	30%
22.05.001	Καμπανίτης οἶνος (champagne)	20 c/l
22.06.001	Βερμούτ	10 c/l

II. Οἱ ἀκόλουθες κλάσεις, οἱ ὁποῖες ἀποτέλεσαν τό ἀντικείμενο τῶν αἰτήσεων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἔχουν συμπεριληφθεῖ στήν συνολική δασμολογική προσφορά τῆς Νέας Ζηλανδίας.

Ἡ Νέα Ζηλανδία ἐπιβεβαιώνει ὅτι παραμένει ἡ προσφορά γιά τίς κλάσεις αὐτές καί θά ἐφαρμοσθεῖ τήν 1η Ἰανουαρίου 1980.

Δασμολογική κλάσις	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Προσφορά
ex 15.07.001	Φυτικά ἔλαια, εἰς συσκευασίας διά τήν λιανικήν πώλησιν	Ἀτελῶς
19.02.009	Παρασκευάσματα διατροφῆς	35%
ex 19.07.009	Μπισκότα κ.λ.π., ἄνευ προσθήκης σακχάρεως, ἕτερα τοῦ διπυρίτου (γαλέττα)	35%

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Προσφορά
21.02.009	Συμπεπυκνωμένα ἀποστάγματα τοῦ καφέ καί τοῦ κιχωρίου	35%
21.03.011	Μουστάρδα παρεσκευασμένη, εἰς συσκευασίας διά τήν λιανικήν πώλησιν	30%
21.03.019	Μουστάρδα παρεσκευασμένη, εἰς ἑτέρας συσκευασίας	20%
21.04.000	Σάλτσαι, καί ἀρτύματα	30%
35.07.001	Πυτία, ἀρωματισμένη	20%

III. Ἄλλωστε, ἡ Κοινότης ὑπῆρξε ὁ κύριος προμηθευτής κατά τό 1976/1977 γιά πολλές κλάσεις πού περιλαμβάνονται στήν συνολική δασμολογική προσφορά τῆς Νέας Ζηλανδίας. Ἡ Νέα Ζηλανδία ἔχει τήν πρόθεση νά διατηρήσει τίς προσφορές αὐτές καί νά τίς θέσει σέ ἰσχύ ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1980.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Προσφορά γιά τό καθεστώς τῶν ἀδειῶν εἰσαγωγῆς πού ἔγινε ἀπό τή Νέα Ζηλανδία ὡς ἀπάντηση σέ ὁρισμένες σχετικές αἰτήσεις τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

I. Ἡ Νέα Ζηλανδία δέχεται νά ἐφαρμόσει τίς προσφορές τίς σχετικές μέ ἕνα καθεστώς ἀδειῶν εἰσαγωγῆς, οἱ ὁποῖες ἀναφέρονται ἀνωτέρω, ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1980.

A. *Ἐξαίρεση ἀπό τό καθεστώς ἀδειῶν εἰσαγωγῆς*

Ἡ Νέα Ζηλανδία δέχεται νά ἐξαιρέσει τίς ἀκόλουθες κλάσεις ἀπό τό καθεστώς τῶν ἀδειῶν εἰσαγωγῆς:

22.03.003 22.03.007 22.03.008	Μπύρα
22.05.001	Καμπανίτης οἶνος (champagne)
35.07.001	Πυτία, ἀρωματισμένη

B. *Διεύρυνση τοῦ καθεστῶτος τῶν ἀδειῶν γιά ὁρισμένα εἴδη πού προσφέρονται σέ συσκευασία γιά τή λιανική πώληση*

Ἡ Νέα Ζηλανδία δέχεται μία ἐπέκταση τοῦ καθεστῶτος τῶν ἀδειῶν, πού ἀντιστοιχεῖ στό 10% τῶν εἰσαγωγῶν ἄνευ συσκευασίας κατά τό 1977/1978 (ἡ ἐκτέλεση λήγει τόν Ἰούνιο), γιά τίς ἀκόλουθες κλάσεις:

ex 15.07.001 15.07.059	Φυτικά ἔλαια παρουσιαζόμενα εἰς συσκευασίας διά τήν λιανικήν πώλησιν

Γ. *Ἐπέκταση τοῦ δικαιώματος τῶν ἀδειῶν*

Ἡ Νέα Ζηλανδία δέχεται νά ἐπεκτείνει τό καθεστώς τῶν ἀδειῶν:

α) γιά τά βασικά εἴδη προβλέποντας ἕνα ἐπίδομα ἀνώτερο ἀπό τό προβλεπόμενο στόν πίνακα τοῦ καθεστῶτος εἰσαγωγῆς καί/ἤ προβλέποντας ὁρισμένα νέα ἄρθρα· ἤ

β) γιά τά ἄρθρα «Γ»:

i) αὐξάνοντας τό ἀρχικό ἐπίδομα πού προβλέπεται στόν πίνακα τοῦ καθεστῶτος εἰσαγωγῆς, ἤ

ii) προβλέποντας ἕνα ἐπίδομα ἀρχικῆς βάσεως γιά τά ἀκόλουθα εἴδη:

17.04.001	Chewing-gum
17.04.009	Ἕτερα σακχαρώδη παρασκευάσματα
18.05.000	Κακάο εἰς κόνιν
18.06.000	Σοκολάτα κ.λ.π.
19.02.000	Παρασκευάσματα διατροφῆς
19.03.001	Μακαρόνια, σπαγέττο κ.λ.π., εἰς συσκευασίας διά τήν λιανικήν πώλησιν
19.03.009	Μακαρόνια, σπαγέττο, κ.λ.π., εἰς ἑτέρας συσκευασίας
19.07.009	Μπισκότα κ.λ.π., ἄνευ προσθήκης σακχάρεως
19.08.001	Μπισκότα

20.01.000	Ὀπῶραι καί λαχανικά, διατετηρημένα δι' ὄξους, κ.λ.π.
20.02.041	Τομάται, πολτός ἤ συμπεπυκνωμέναι
20.02.051	Τομάται, εἰς κονσέρβας
20.03.000	Ὀπῶραι, κατεψυγμέναι
20.05.000	Γλυκά κουταλιοῦ, πηκταί, μαρμελάδαι κ.λ.π.
20.07.021 20.07.025 20.07.028	Χυμοί ὀπωρῶν καί λαχανικῶν, εἰς ἕτερα δοχεῖα
21.02.009	Συμπεπυκνωμένα ἀποστάγματα τοῦ καφέ καί τοῦ κιχωρίου
21.03.011	Μουστάρδα παρεσκευασμένη, εἰς συσκευασίας διά τήν λιανικήν πώλησιν
21.03.019	Μουστάρδα παρεσκευασμένη, εἰς ἑτέρας συσκευασίας
21.04.000	Σάλτσαι καί ἀρτύματα
21.05.001	Σοῦπαι, ζωμοί χορταρικῶν ἤ κρέατος, ψαριοῦ, κ.λ.π.
21.05.005	Σοῦπαι, ζωμοί χορταρικῶν ἤ κρέατος, ἕτεροι
ex 21.07.009	Σπαγγέτο κ.λ.π., μετά προσθήκης ἑτέρων προϊόντων διατροφῆς, ἐψημένα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Περιεχόμενο διακανονισμοῦ κοινῶν ἐνεργειῶν μεταξύ τῆς Νέας Ζηλανδίας καί τῆς Κοινότητος ὅσον ἀφορᾶ τά τυριά

I. *Ὑποχρέωση τῆς Κοινότητος κατά τήν εἰσαγωγή τοῦ τυροῦ Cheddar γιά ἄμεση κατανάλωση*

1. Ἡ Κοινότητα ἀναλαμβάνει νά καθορίσει ἕνα δασμό γιά τόν τυρό Cheddar, πού προορίζεται γιά ἄμεση κατανάλωση, ἀνάλογο μέ ὅσα προβλέπονται στίς συνθῆκες εἰσαγωγῆς πού ἔχουν καθορισθεῖ, γιά μιά συνολική ἐτήσια ποσότητα 9 000 τόννων, ἀπό τούς ὁποίους οἱ 6 500 τόννοι θά διατεθοῦν στή Νέα Ζηλανδία.

   Οἱ λεπτομέρειες αὐτοῦ τοῦ συστήματος, ἡ κατάταξη δηλαδή αὐτοῦ τοῦ τυροῦ σέ εἰδική κατηγορία ὥστε νά ἀπολαμβάνει τοῦ εὐεργετήματός της καί οἱ συνθῆκες πού θά λειτουργήσει αὐτό τό εἰδικό καθεστώς βρίσκονται στό προσάρτημα I αὐτοῦ τοῦ διακανονισμοῦ.

2. Ἡ Νέα Ζηλανδία ἀναλαμβάνει νά λάβει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε ἡ ποσότητα τοῦ τυροῦ Cheddar, πού προορίζεται γιά ἄμεση κατανάλωση καί ἐξάγεται γιά τήν Κοινότητα, νά μήν ὑπερβαίνει τούς 6 500 τόννους τό χρόνο καί οἱ πωλήσεις αὐτῆς τῆς ποσότητας νά γίνονται ὅσο εἶναι δυνατόν κανονικά. Ἐπίσης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση ἡ κατηγορία τυροῦ Cheddar πού ἐξάγεται στήν Κοινότητα νά συνοδεύεται ἀπό ἕνα πιστοποιητικό γνησιότητας πού χορηγεῖται ἀπό τόν Ὀργανισμό Γάλακτος τῆς Νέας Ζηλανδίας πού ἐγγυᾶται γιά τήν ποιότητα καί τήν προέλευση τοῦ προϊόντος.

   Ἡ Νέα Ζηλανδία ἀναλαμβάνει νά διαβεβαιώσει ὅτι γι' αὐτό τόν τυρό πού ἐξάγεται στήν Κοινότητα — ἀποτέλεσμα αὐτοῦ τοῦ διακανονισμοῦ — ἡ ἐλάχιστη τιμή θά καθορίζεται στό στάδιο cif.

   Ἡ Κοινότητα, ἀπό τήν πλευρά της, ἀναλαμβάνει, ὅσο εἶναι ἀναγκαῖο, νά προσαρμόσει τήν ἐλαχίστη τιμή ὥστε νά διασφαλίσει ὅτι τό μερίδιο τῆς Νέας Ζηλανδίας στή συνολική ἐτήσια ποσότητα πού ἔγινε δεκτή γιά εἰσαγωγή μπορεῖ ἀποτελεσματικά νά τίθεται στήν ἀγορά κάθε χρόνο ὅσο τό δυνατό πιό κανονικά.

3. Στήν περίπτωση πού οἱ τιμές τῆς Νέας Ζηλανδίας θά ἦταν τέτοιας φύσεως ὥστε νά προκαλοῦν σοβαρές δυσκολίες στήν ἀγορά τοῦ τυριοῦ ἑνός Κράτους Μέλους τῆς Κοινότητος, θά ἄρχιζαν διαβουλεύσεις χωρίς ἐπιβράδυνση ἐν ὄψει ἀναζητήσεως μιᾶς ἀμοιβαίας ἱκανοποιητικῆς λύσεως γιά νά θεραπευθεῖ ἡ κατάσταση.

II. *Ὑποχρέωση τῆς Κοινότητος κατά τήν εἰσαγωγή γιά τά λοιπά τυριά πού προορίζονται γιά μεταποίηση*

1. Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά καθιερώσει μιά ποσόστωση δασμολογική γιά τά λοιπά τυριά πού προορίζονται γιά μεταποίηση, προβλέποντας καθορισμένες προϋποθέσεις εἰσαγωγῆς γιά μιά συνολική ἐτήσια ποσότητα 3 500 μετρικῶν τόννων, ἀπό τούς ὁποίους 3 000 τόννοι ἐπιφυλάσσονται στή Ζηλανδία.

   Ὁ ὁρισμός τοῦ καθεστῶτος αὐτοῦ, ὁ εἰδικός προσδιορισμός τοῦ τυριοῦ πού ἀπολαμβάνει τοῦ εὐεργετήματος καί οἱ ὅροι παροχῆς τοῦ εἰδικοῦ αὐτοῦ καθεστῶτος σημειώνονται στό παράρτημα II τοῦ διακανονισμοῦ αὐτοῦ.

2. Ἡ Νέα Ζηλανδία ὑποχρεοῦται νά θέσει σέ ἐφαρμογή ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε οἱ ποσότητες τῶν λοιπῶν τυριῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση καί ἐξάγονται πρός τήν Κοινότητα νά μή ὑπερβαίνουν τούς 3 000 τόννους κατ' ἔτος καί νά πωλοῦνται ὅσο τό δυνατό πιό κανονικά. Ὑποχρεοῦται, ἐξ ἄλλου, τά ἐν λόγω τυριά ἀποστελλόμενα πρός τήν Κοινότητα νά εἶναι ἐφοδιασμένα μέ ἕνα πιστοποιητικό γνησιότητος πού νά ἐγγυᾶται τή φύση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος πού ἀπεστάλη ἀπό τόν Ὀργανισμό Γάλακτος τῆς Νέας Ζηλανδίας.

Ἡ Νέα Ζηλανδία ὑποχρεοῦται νά ἐγγυᾶται ὅτι, γιά τό ἐξαγόμενο πρός τήν Κοινότητα τυρί, δυνάμει τῆς ρυθμίσεως αὐτῆς, ἡ ἐλάχιστη τιμή θά τηρεῖται στό στάδιο cif.

Ἡ Κοινότης, ἀπό μέρους της, ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά προβαίνει στό μέτρο τοῦ ἀναγκαίου, σέ μιά προσαρμογή τῆς ἐλαχίστης τιμῆς, ὥστε νά ἐξασφαλίζεται ὅτι ἡ συμμετοχή τῆς Νέας Ζηλανδίας στήν ἐτήσια συνολική ποσότητα πού γίνεται δεκτή κατά τήν εἰσαγωγή καλύπτεται πράγματι, κάθε ἔτος, ὅσο τό δυνατόν κανονικότερα.

3. Στήν περίπτωση πού οἱ τιμές τῆς Νέας Ζηλανδίας θά ἦταν τέτοιας φύσεως ὥστε νά προκαλοῦν σοβαρές δυσκολίες στήν ἀγορά τοῦ τυριοῦ ἑνός Κράτους Μέλους τῆς Κοινότητος, ἀρχίζουν ἐνδεχομένως διαβουλεύσεις χωρίς καθυστέρηση μέ σκοπό τήν ἀναζήτηση μιᾶς λύσεως ἀμοιβαῖα ἱκανοποιητικῆς ὥστε νά ἀντιμετωπισθεῖ ἡ κατάσταση.

III. *Ἀμοιβαία διοικητική συνεργασία*

Ἡ Κοινότης καί ἡ Νέα Ζηλανδία ὑποχρεοῦνται νά καθιερώσουν μιά διοικητική συνεργασία γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ, πού ἀποσκοπεῖ ἰδίως στήν ἀνταλλαγή πληροφοριῶν γιά τίς τιμές, τίς ἐξαγόμενες ποσότητες καί γιά ὅλα τά ἄλλα σχετικά ζητήματα.

Προσάρτημα I

Περιέχον τήν διατύπωση τῆς κοινοτικῆς παραχωρήσεως γιά τόν τυρό Cheddar

Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Συντελεστής συμβατικοῦ δασμοῦ
04.04	Τυροί καί πεπηγμένον διά τυρόν γάλα:	
	Ε. Λοιποί:	
	I. Ἕτεροι τῶν τετριμμένων ἤ εἰς κόνιν, περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς λιπαράς οὐσίας κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 40% καί περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς ὕδωρ ἐπί τῆς ἄνευ λίπους ὕλης:	
	β) Ἀνωτέρας τοῦ 47% καί κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 72%:	
	1. Τύπου Cheddar:	
	ββ) Λοιποί:	
	— Ὁλική ποσότητα τυροῦ Cheddar (α) ἐλαχίστης περιεκτικότητος εἰς λιπαρά 50% κατά βάρος ξηρᾶς οὐσίας, παραγωγῆς τουλάχιστον τριῶν μηνῶν, καί μιᾶς τιμῆς «ἐλεύθερο στά σύνορα» ὄχι μικροτέρας ἀπό 165 ΛΜ (β) ἀνά 100 kg καθαροῦ βάρους (γ)	Ε(δ)

(α) Ἡ ἔκφρασις «συνολική ποσότης τυρῶν», ὅπως χρησιμοποιεῖται εἰς τήν δασμολογική διάκριση 04.04 ΕΙ β) 1 ββ), θά θεωρηθεῖ ὅτι ἐφαρμόζεται:
— Εἰς ὅλους τούς τυρούς συμβατικοῦ ἐπιπέδου κυλινδρικοῦ σχήματος, καθαροῦ βάρους ὄχι λιγότερου τῶν 33 kg ἀλλά ὄχι περισσότερου ἀπό 44 kg,
(β) Τά ὅρια τῆς ἀξίας προσαρμόζονται λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς μεταβολῆς τῶν παραγόντων πού προσδιορίζουν τήν διαμόρφωση τοῦ τυροῦ Cheddar εἰς τήν Κοινότητα. Ἡ προσαρμογή αὐτή πραγματοποιεῖται βάσει αὐξήσεως ἤ μειώσεως ἴσης πρός τήν τιμή κατωφλίου τοῦ τυροῦ Cheddar ἐντός τῆς Κοινότητος.
(γ) Ἡ ὑπαγωγή εἰς τήν διάκριση αὐτή ἐξαρτᾶται ἀπό τούς ὅρους τούς καθοριζομένους ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές.
(δ) 10 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χγρ. καθαροῦ βάρους μέσα στό ὅριο τῆς ἐτησίας δασμολογικῆς ποσοστώσεως 3 500 τόννων πού παρέχεται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Προσάρτημα II

Περιέχον τήν διατύπωση τῆς κοινοτικῆς παραχωρήσεως ἐπί τῶν ἄλλων τυριῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση

Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Συντελεστής συμβατικοῦ δασμοῦ
04.04	Τυροί καί πεπηγμένον διά τυρόν γάλα:	
	Ε. Λοιποί:	
	I. Ἕτεροι τῶν τετριμμένων ἤ εἰς κόνιν, περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς λιπαράς οὐσίας κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 40% καί περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς ὕδωρ ἐπί τῆς ἄνευ λίπους ὕλης:	
	β) Ἀνωτέρας τοῦ 47% καί κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 72%:	
	1. Τύπου Cheddar:	
	ββ) Λοιποί:	
	— Cheddar προορίζομενον διά μεταποίησιν (α), ἀξίας «ἐλεύθερον εἰς τά σύνορα» ἴσης ἤ ἀνωτέρας τῶν 145 ΛΜ (β) ἀνά 100 χγρ. καθαροῦ βάρους (γ)	Ε (δ)
	5. Λοιποί:	
	— Προοριζόμενοι διά μεταποίησιν (α), ἀξίας «ἐλεύθερον εἰς τά σύνορα» ἴσης ἤ ἀνωτέρας τῶν 145 ΛΜ (β) ἀνά 100 χγρ. καθαροῦ βάρους (γ)	

(α) Οἱ ἔλεγχοι τῆς χρησιμοποιήσεως πρός τόν εἰδικόν τοῦτον σκοπόν πραγματοποιοῦνται διά τῆς ἐφαρμογῆς τῶν κοινοτικῶν διατάξεων πού ἔχουν θεσπισθεῖ ἐπί τοῦ θέματος.
(β) Τά ὅρια τῆς ἀξίας προσαρμόζονται αὐτομάτως λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν μεταβολῶν τῶν ἐπερχομένων ἐπί τῶν παραγόντων, οἱ ὁποῖοι προσδιορίζουν τήν διαμόρφωσιν τῆς τιμῆς τοῦ τυροῦ Cheddar εἰς τήν Κοινότητα. Ἡ προσαρμογή αὐτή πραγματοποιεῖται βάσει αὐξήσεως ἤ μειώσεως ἴσης πρός τήν τιμήν κατωφλίου τοῦ τυροῦ Cheddar ἐντός τῆς Κοινότητος.
(γ) Ἡ ὑπαγωγή εἰς τήν διάκρισιν ταύτην ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ὅρων τῶν καθοριζομένων παρά τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν.
(δ) 10 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα καθαροῦ βάρους ἐντός τοῦ ὁρίου ἐτησίας δασμολογικῆς ποσοστώσεως 3 500 τόννων παρεχομένης ὑπό τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Περιεχόμενο τοῦ διακανονισμοῦ περί βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Νέας Ζηλανδίας καί τῆς Κοινότητος

I. *Ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση τῆς ΓΣΔΕ*

Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά αὐξήσει τήν ἐτήσια συνολική δασμολογική ποσόστωση (τελωνειακός δασμός 20% χωρίς εἰσφορά) βοείων κρεάτων κατεψυγμένων (κλάση 02.01 Α ΙΙ β) 1 μέχρι 4) ἀπό 38 500 τόννους (χωρίς κόκκαλο) σέ 50 000 τόννους (χωρίς κόκκαλο).

II. *Προκαθορισμός τῆς εἰσφορᾶς*

Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά λαμβάνει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται στά κατεψυγμένα κρέατα τοῦ εἴδους τῶν βοοειδῶν (02.01 Α ΙΙ β) νά δύναται, κατόπιν αἰτήσεως, νά καθορίζεται ἐκ τῶν προτέρων.

Γιά τό σκοπό αὐτό, θά δημιουργηθεῖ ἕνα πιστοποιητικό προκαθορισμοῦ, τοῦ ὁποίου ἡ διάρκεια ἰσχύος θά εἶναι περιορισμένη σέ 60 ἡμέρες καί πού θά καθορίζει τήν εἰσφορά στό ἐπίπεδο πού ἰσχύει κατά τήν ἡμέρα τῆς αἰτήσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ· ἡ ἔκδοση τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατάθεση, ὅταν γίνεται ἡ αἴτηση, ἐγγυήσεως ἴσης μέ 8 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα.

III. *Ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς γιά τό κρέας πού προορίζεται γιά μεταποίηση — Ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμοῦ*

Ἡ Κοινότης θά προσπαθήσει νά καθορίσει τήν ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς πού ἐφαρμόζεται κατά τήν εἰσαγωγή βοείων κρεάτων πού προορίζονται γιά μεταποίηση καί τά ὁποῖα ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμοῦ στό ὑψηλότερο δυνατό ἐπίπεδο.

Ἐν πάση περιπτώσει, ἡ ἀναστολή αὐτή πρέπει νά εἶναι τέτοια ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται νά μήν εἶναι ἀνώτερη τοῦ 45% ὁλοκλήρου τῆς εἰσφορᾶς γιά τό κατεψυγμένο βόειο κρέας πού προορίζεται γιά μεταποίηση καί τοῦ 0% γιά τό κατεψυγμένο βόειο κρέας πού προορίζεται γιά κονσερβοποίηση.

IV. *Συνεργασία γιά τήν κατάρτιση τοῦ ἰσολογισμοῦ εἰσαγωγῶν*

Θά λάβει χώρα, μεταξύ τῆς Ἐπιτροπῆς καί τῆς Νέας Ζηλανδίας, ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν πού θά ἀφορᾶ τόν κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμό εἰσαγωγῶν, τῶν ὁποίων τό περιεχόμενο ἀκολουθεῖ:

«Ἡ συνεργασία θά γίνεται πάνω στίς ἀκόλουθες βάσεις:

1. Οἱ ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς συγκεντρώνουν τίς πληροφορίες πού παρέχονται ἀπό τά Κράτη Μέλη πάνω στίς ἀντίστοιχες ἀνάγκες σέ κρέατα κατεψυγμένα προορισμένα γιά μεταποίηση.

   Βάσει τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν καί τῶν ἰδικῶν τους προβλέψεων, καταρτίζουν μία συνολική ἐκτίμηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν γιά τά διάφορα σχετικά προϊόντα.

2. Οἱ ἐνδιαφερόμενες τρίτες χῶρες ἐνημερώνονται γιά τίς ἐκτιμήσεις αὐτές.

3. Ἐν συνεχεία θά λάβουν χώρα, ὅσο τό δυνατό συντομότερα, συνεδριάσεις μεταξύ τῆς Ἐπιτροπῆς καί τῶν ἐνδιαφερομένων τρίτων χωρῶν.

   Οἱ συνεδριάσεις θά ἔχουν σάν ἀντικείμενο:

   — νά προβαίνουν σέ ἀνταλλαγή γνωμῶν μέ τούς συμμετέχοντες πάνω στήν γενική

κατάσταση τῆς ἀγορᾶς τοῦ βοείου κρέατος μέσα στήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα καί μέσα σέ ἄλλες τρίτες χῶρες καί πάνω στίς προοπτικές παραγωγῆς καί καταναλώσεως·

— νά προβαίνουν σέ μιά ἀνάλυση καί τῶν δύο πλευρῶν τῶν στοιχείων πού ἐπιτρέπουν τή σύσταση τῶν ἐκτιμήσεων τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν στό θέμα τοῦ κατεψυγμένου βοείου κρέατος πού προορίζεται γιά μεταποίηση·

— νά ἀνταλλάσσουν πληροφορίες ὅσον ἀφορᾶ τίς δυνατότητες ἐξαγωγῆς τῶν χωρῶν, οἱ ὁποῖες συμμετέχουν.

4. Μετά ἀπό τίς συνεδριάσεις αὐτές, ἡ Ἐπιτροπή καταρτίζει ἕνα σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζει στό Συμβούλιο λαμβάνοντας ὑπόψη ὅλα τά στοιχεῖα πού προέκυψαν ἀπό τίς συνομιλίες μέ τίς τρίτες χῶρες καί ὁ ὁποῖος εἶναι δυνατό νά ὑπολογίζεται πάνω σέ μιά βάση ὅσο τό δυνατό πιό εὔλογη.

Τό σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο θά συνοδεύεται ἀπό ἕνα ἔγγραφο πού θά ἐπαναλαμβάνει τίς κυριότερες ἀπό τίς ἀπόψεις πού ἐκφράσθηκαν, ἐκ μέρους τῶν συμμετεχόντων, πάνω στίς ἀνάγκες τῆς Κοινότητος καί τίς δυνατότητές του, ἐξαγωγῶν πού ἀφοροῦν τά ἴδια ἤ παρόμοια προϊόντα.

5. Ὁ ἰσολογισμός αὐτός πρέπει νά καταρτίζεται κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζει τόν κανονικό ἐφοδιασμό τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς καί νά ἐπιτρέπει τήν αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν κατά συνέπεια τῆς αὐξήσεως τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν προβλεπόμενη ἀνάπτυξη τῆς ἀγορᾶς.

Ὑπό τό φῶς τῶν στοχείων αὐτῶν, συμφωνεῖται ὅτι τό ἐτήσιο ἐπίπεδο τῶν εἰσαγωγῶν βοείου κρέατος κατεψυγμένου προορισμένου γιά μεταποίηση, κατά τόν ἰσολογισμό, παρουσιάζει μιά τάση αὐξήσεως κατά τήν διάρκεια μιᾶς περιόδου πολλῶν ἐτῶν συνεπεία τῆς αὐξήσεως τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν».

Ἐγκεκριμένος πίνακας τῶν συμπερασμάτων τῶν διμερῶν διαπραγματεύσεων μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος καί τῆς Αὐστραλίας μέσα στό πλαίσιο τῶν διμερῶν ἐμπορικῶν διαπραγματεύσεων τῆς ΓΣΔΕ

Ὁ ἐπισυναπτόμενος κατάλογος τῶν συμπερασμάτων τῶν διμερῶν διαπραγματεύσεων μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος καί τῆς Αὐστραλίας ἔγινε ἀποδεκτός *ad referendum*.

Ἐπί πλέον, ὁρισμένες αἰτήσεις βιομηχανικοῦ χαρακτῆρος τῆς Κοινότητος θά συζητηθοῦν λεπτομερῶς ἐνῶ ἡ Αὐστραλία θά προσδιορίσει τή θέση της ἐπί τῶν κωδικῶν τῶν πολυμερῶν ἐμπορικῶν διαπραγματεύσεων (ΠΕΔ).

Ἐλήφθη ὑπό σημείωση τό γεγονός ὅτι τό Συμβούλιο τῶν ὑπουργῶν ἀπεδέχθη τούς ὅρους τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν στό θέμα τοῦ ἀπολογισμοῦ ἐφοδιασμοῦ γιά τό βόειο κρέας πού προορίζεται γιά μεταποίηση.

ΕΓΚΡΙΝΕΤΑΙ

F.O. GUNDELACH

Ἀντιπρόεδρος
τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς Εὐρωπαϊκῆς
Οἰκονομικῆς Κοινότητος

R.V. GARLAND

Ὑπουργός
Εἰδικῶν Ἐμπορικῶν Ἀποστολῶν
τῆς Αὐστραλίας

Καμπέρα, ACT
Αὐστραλία
29 Μαΐου 1979

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Παραχωρήσεις πού ἔχουν χορηγηθεῖ στήν Κοινότητα ἀπό τήν Αὐστραλία

Ἡ Αὐστραλία ὑποχρεοῦται νά περιλάβει στόν πίνακα τῶν παραχωρήσεων, τῶν προσαρτημένων στήν ΓΣΔΕ, τίς κατωτέρω ἀπαριθμούμενες παγιοποιήσεις:

Δασμολογική Κλάση	Περιληπτική περιγραφή ἐμπορευμάτων	Προσφορά
ex 03.03.000	Μαλακόστρακα καί μαλάκια, νωπά, διατετηρημένα δι' ἁπλῆς ψύξεως, κ.λ.π. ἐξαιρέσει τῶν γαρίδων	Ἀτελῶς
04.04.900	Ἕτεροι τυροί καί πεπηγμένον διά τυρόν γάλα:	
	— Τυροί ἰδιαζούσης παρασκευῆς (α)	Ἀτελῶς
	— Edamκαί gouda	0,096 A $ ἀνά χγρ. κατ' ὄγκους οὐχί κατώτερους τῶν 1 000 τ.
	— Ἕτεραι ποικιλίαι (ἐξαιρέσει τοῦ Cheddar, τῆς Φέτας καί τοῦ Κασσερίου)	0,096 A $ ἀνά χγρ. κατ' ὄγκους οὐχί κατώτερους τῶν 2 500 τ.

(α) Ἡ εἰσαγωγή μέ τό εὐεργέτημα τῆς παραχωρήσεως ταύτης ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ὅρων τῶν καθοριζομένων ὑπό τῶν ἁρμοδίων αὐστραλιανῶν ἀρχῶν. (Βλέπε προσάρτημα στό παρόν παράρτημα).

Δασμολογική Κλάσις	Περιληπτική περιγραφή ἐμπορευμάτων	Προσφορά
07.02.900	Ἕτερα λαχανικά διατετηρημένα ἐν καταψύξει	0,003 A$ ἀνά χγρ.
07.04.900	Ἕτερα λαχανικά ἀπεξηραμένα, ἀφυδατωμένα κ.λ.π.	0,42 A$ ἀνά χγρ.
07.05.200	Μπιζέλια καί φασίολοι τεθραυσμένοι, κεκομμένοι εἰς τεμάχια κ.λ.π.	0,42 A$ ἀνά χγρ.
ex 16.02.900	Ἰνδιάνοι ἐψημένοι, κατεψυγμένοι. Πουλερικά εἰς κυτία	3% + 0,032 A$ ἀνά χγρ.
ex 16.02.900	Λοιπά. Ἕτερα παρασκευάσματα ἤ κονσέρβαι κρεάτων	7,5% + 0,08 A$ ἀνά χγρ.
ex 16.05.900	Μαλακόστρακα παρεσκευασμένα ἤ διατετηρημένα ἐξαιρέσει τῶν ἐκχυλισμάτων, παστῶν κ.λ.π.	Ἀτελῶς
17.04.900	Ἕτερα σακχαρώδη παρασκευάσματα ἄνευ κακάου	30%
18.04.000	Βούτυρον κακάου	Ἀτελῶς
18.06.000	Σοκολάτα καί λοιπά παρασκευάσματα διατροφῆς περιέχοντα κακάον	30%
19.05.000	Διογκωμένη ὄρυζα (puffed rice), ἀραβόσιτος εἰς νιφάδας, (cornflakes) κ.λ.π.	12%
21.02.110	Ἐκχυλίσματα ἤ συμπεπυκνωμένα ἀποστάγματα τοῦ καφέ	0,66% A$ ἀνά χγρ.
21.07.991	Βλαστοί λυκίσκου, συμπεπυκνωμένοι διά πρωτεϊνῶν κ.λ.π.	30%
29.39.000	Ὁρμόναι καί τά παράγωγα αὐτῶν κ.λ.π.	Ἀτελῶς
29.44.900	Ἕτερα ἀντιβιοτικά	Ἀτελῶς
ex 30.05.000	Ἕτερα παρασκευάσματα καί φαρμακευτικά εἴδη, ἐξαιρέσει τῶν προϊόντων ὀδοντοϊατρικῆς	Ἀτελῶς
32.12.100	Ἐπιπλάσματα (στόκοι) κ.λ.π., ἐκ πολυεστέρος	20%
32.12.900	Ἐπιπλάσματα (στόκοι) κ.λ.π., ἕτερα	7,5%
33.06.900	Ἀρώματα καί καλλυντικά, ἐξαιρέσει τῶν ράβδων λιβανίου καί τῶν ἀπεσταγμένων ἀρωματικῶν ὑδάτων	30%
34.01.000	Σάπωνες	12%
34.02.100	Προϊόντα ὀργανικά ἐνεργοῦντα ἐπί τῆς ἐπιφανειακῆς τάσεως κ.λ.π., εἰς μικράς συσκευασίας	Ἀτελῶς
35.04.100	Ἀπομονωτικά ἐκ πρωτεϊνικῶν οὐσιῶν	6%
35.04.900	Πεπτόναι καί ἕτεραι πρωτεϊνικαί ὕλαι	Ἀτελῶς
ex 37.02.200	Φωτογραφικαί ταινίαι, μή ἐκτεθεῖσαι εἰς τό φῶς (παρθένοι), εἰς ρόλους ἑτέρους τοῦ εὐαισθητοποιημένου χάρτου, μή διάτρηται, ἄνευ πηνίων	6%
38.11.400	Ἀπολυμαντικά, ζιζανιοκτόνα, σαμπουάν διά τά ζῶα κ.λ.π.	30%
39.01.132	Σιλικόναι ὑγραί	30%
ex 39.01.139	Καουτσούκ σιλικόνης	30%
39.01.500	Ἐπίπεδοι μορφαί μή ἀλλαχοῦ κατονομαζόμεναι ἐκ πολυεστέρος ἐπενδεδυμένου δι' ἑνός συγκολλητικοῦ	19%
39.01.600	Ἐπίπεδοι μορφαί μή ἀλλαχοῦ κατανομαζόμεναι ἐκ πολυαμιδίου καί πολυουραιθάνης	12%

Δασμολογική Κλάσις	Περιληπτική περιγραφή ἐμπορευμάτων	Προσφορά
39.01.700	Ἐπίπεδοι μορφαί μή ἀλλαχοῦ κατονομαζόμεναι ἐκ πολυουραιθάνης	12%
39.03.150	Προϊόντα ὑδροξυαιθυλοκυτταρίνης, ἐξαιρέσει τῶν συγκολλητικῶν	22,5%
40.10.910	Ἱμάντες μεταφορικοί ἢ μεταδόσεως κινήσεως, ἕτεροι, ἐξαιρέσει τῶν κατεσκευασμένων ἐξ ὁλοκλήρου ἐκ βουλκανισμένου καουτσούκ	26%
48.01.990	Ἕτεροι χάρται καί χαρτόνια, εἰς φύλλα ἢ εἰς κυλίνδρους, μή ἀλλαχοῦ κατανομαζόμενοι	30% ἢ 48,23 A$ ἀνά τ. ἐάν ἀνώτερο
69.07.900	Ἕτερα πλακίδια, κύβοι καί πλάκες ἐπενδύσεων, οὔτε γανωμένα, οὔτε ἐσμαλτωμένα	30%
69.08.900	Ἕτερα πλακίδια, κύβοι καί πλάκες ἐπενδύσεων	30%
71.12.900	Ἕτερα κοσμήματα μετά ἢ ἄνευ πολυτίμων λίθων	34%
ex 73.23.000	Δοχεῖα ἀεροζόλ	30%
84.06.100	Ἕτεραι διατάξεις ἐκτινάξεως τῆς βενζίνης	5%
84.06.500	Κινητῆρες ἐξωλεμβίου τύπου, ἐξαιρέσει τῶν μερῶν καί μεμονωμένων τεμαχίων	11%
84.08.900	Ἕτεροι κινητῆρες καί κινητήριοι μηχαναί (κινητῆρες ἀεροσκαφῶν κ.λ.π.)	Ἀτελῶς
84.10.900	Ἕτεραι ἀντλίαι διά ὑγρά	26%
84.15.210	Μέρη καί μεμονωμένα τεμάχια ἠλεκτρικῶν ψυγείων	30%
84.15.900	Ἕτεραι μηχαναί, συσκευαί καί διατάξεις διά τήν παραγωγήν ψύχους	25%
84.19.200	Ἠλεκτρικαί μηχαναί πλύσεως πιατικῶν	30%
84.19.900	Ἕτεραι μηχαναί καί συσκευαί διά τόν καθαρισμόν ἢ τό στέγνωμα φιαλῶν κ.λ.π.	21%
84.22.420	Γερανοί ἐπί ἑρπυστριῶν	20%
84.23.110	Βάσεις γεωργικῶν ἑλκυστήρων ἐπί ἑρπυστριῶν ἢ τροχῶν	Ἀτελῶς
84.23.190	Βάσεις ἑλκυστήρων, διάφοροι	20%
84.23.200	Ὁδοστρωτῆρες, ἰσοπεδωτῆρες, ἀποξέσται ὁδῶν, κλπ.	α) ὡς εἰς τήν ἀντίστοιχον κλάσιν β) 30%
84.23.311	Φορτωταί, μηχανικά πτύα κ.λ.π. μέχρις 50 τ., αὐτοκίνητοι, γωνίας μέχρις 270°	α) ὡς εἰς τήν ἀντίστοιχον κλάσιν β) 30% γ) 40%
84.23.319	Ἕτεραι μηχαναί καί συσκευαί δι' ἐξορύξεις, χωματισμούς καί ἐκσκαφάς δυναμικότητος μέχρι 50 τ.	α) ὡς εἰς τήν ἀντίστοιχον κλάσιν β) 30%

Δασμολογική Κλάσις	Περιληπτική περιγραφή ἐμπορευμάτων	Προσφορά
ex 84.23.320	Ἕτεραι μηχαναί καί συσκευαί δι' ἐξορύξεις, χωματισμούς καί ἐκσκαφάς, ἐξαιρέσει τῶν κινητήρων συνεχοῦς ρεύματος μεταλλουργικοῦ τύπου	α) ὡς εἰς τήν ἀντίστοιχον κλάσιν β) 30% γ) 20%
84.23.400	Φέροντα μέρη κ.λ.π., μηχανῶν καί συσκευῶν διά γεωτρήσεις, ἐκσκαφάς κ.λ.π.	19%
84.23.910	Μηχαναί καί τεμάχια μετ' ἀδάμαντος, διά γεωτρήσεις, ἐκσκαφάς κ.λ.π.	22,5%
84.23.990	Ἕτεραι μηχαναί καί συσκευαί διά γεωτρήσεις, ἐκσκαφάς κ.λ.π.	6%
ex 84.24.900	Ἕτεραι μηχαναί, συσκευαί καί μηχανήματα γεωργικά κ.λ.π., δηλαδή ἄροτρα	15%
84.25.900	Ἕτεραι μηχαναί, συσκευαί καί μηχανήματα διά τήν συγκομιδήν καί τόν ἀλωνισμόν τῶν γεωργικῶν προϊόντων κ.λ.π.	15%
84.26.000	Ἀμελκτικαί μηχαναί καί ἕτεραι μηχαναί καί συσκευαί γαλακτοκομίας	15%
84.28.000	Ἕτεραι μηχαναί καί συσκευαί διά τήν γεωργίαν, τήν κηπουρικήν κ.λ.π.	15%
84.49.100	Πρίονες δι' ἀλύσεως ἕτεροι τῶν λειτουργούντων διά συμπιεσμένου ἀέρος ἤ τῶν ὑδραυλικῶν	26%
84.53.100	Τερματικοί σταθμοί μέ ὀθόνη καθοδικῶν ἀκτίνων	24%
84.53.900	Αὐτοματικαί μηχαναί ἐπεξεργασίας πληροφοριῶν	α) 25% β) 24% γ) 6%
84.61.200	Ὑδραυλικαί δικλεῖδες χειρισμοῦ προοριζόμεναι διά τούς γεωργικούς ἑλκυστῆρας διά τήν χρησιμοποίησιν τῶν ἐργαλείων	Ἀτελῶς
ex 85.01.190	Ἠλεκτρογεννήτριαι ἐναλλασσομένου ρεύματος ἰσχύος ἀνωτέρας τῶν 500 kVA, ἐξαιρέσει τῶν τεμαχίων	Ἀτελῶς
85.15.900	Ἕτεραι συσκευαί ἐκπομπῆς καί λήψεως διά τήν ραδιοτηλεφωνίαν καί τήν ραδιοτηλεγραφίαν κ.λ.π.	30%
86.09.900	Μέρη καί μεμονωμένα τεμάχια ὀχημάτων κινουμένων ἐπί σιδηροτροχιῶν	30%
87.01.200	Ἑλκυστῆρες ἑρπυστριοφόροι	Ἀτελῶς
87.01.310	Γεωργικοί ἑλκυστῆρες τροχοφόροι κ.λ.π., δυνάμεως 15 kW ἤ πλέον	Ἀτελῶς εἰς 40%
87.01.900	Ἕτεροι ἑλκυστῆρες	20%
87.06.300	Μέρη, μεμονωμένα τεμάχια καί ἐξαρτήματα δι' ἑλκυστῆρας ὑπαγομένους εἰς τήν κλάσιν 87.01.9, μή ἀλλαχοῦ κατονομαζόμενα	20%
87.12.310	Πλαίσια βάσεων ποδηλάτων	41% ἤ, ἐάν ἀνώτερον, 1,88 A$ τό τεμάχιον + 7%
87.12.390	Ἕτερα μέρη, μεμονωμένα τεμάχια καί ἐξαρτήματα ποδηλάτων, μή ἀλλαχοῦ κατονομαζόμενα	6%

Δασμολογική Κλάσις	Περιληπτική περιγραφή ἐμπορευμάτων	Προσφορά
90.17.100	Καθετῆρες, χειρουργικοί σωλῆνες, συσκευαί διαχωρισμοῦ τῶν ἰνῶν	30%
90.17.200	Ὄργανα καί συσκευαί εἰδικά διά τήν ὀδοντιατρικήν καί τήν ἰατρικήν (φρέζαι, θερμοκοιτίδαι κ.λ.π.)	20%
90.17.300	Ὄργανα καί συσκευαί ὀφθαλμολογίας	Ἀτελῶς
ex 90.17.900	Ἕτεραι συσκευαί διά τήν ἰατρικήν (ἐξαιρέσει τῶν ὀργάνων χειρός, τῶν προοριζομένων διά τήν ὀδοντιατρικήν)	Ἀτελῶς
90.25.100	Ὄργανα παρακολουθήσεως καί ἐλέγχου ὑπεριωδῶν ἀκτίνων	15%
90.25.900	Ἕτεραι συσκευαί ὄργανα κ.λ.π., προοριζόμενα διά τήν φυσικήν καί χημικήν ἀνάλυσιν	Ἀτελῶς
90.28.100	Μετρητής παραμορφώσεως, ταλαντοσκόπια (παλμοσκόπια) διά καθοδικῶν ἀκτίνων	30%
90.28.200	Ὄργανα καί συσκευαί κ.λ.π., διά τήν μέτρησιν ἤ τόν ἔλεγχον τῶν ἠλεκτρικῶν μεγεθῶν	25%
90.28.300	Εἰδικά ὄργανα ἠλεκτρικῆς μετρήσεως (ἐπιπεδόμετρα κ.λ.π.)	15%
90.28.900	Ἕτερα ὄργανα ἠλεκτρικῆς μετρήσεως	Ἀτελῶς

Τό γενονός ὅτι τά προϊόντα αὐτά ἀπαριθμοῦνται στήν παρούσα συμφωνία δέν σημαίνει ὅτι δύναται νά θεωρηθεῖ ὅτι ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης ἀποκτᾶ αὐτομάτως ἀρχικά δικαιώματα ἐνάρξεως διαπραγματεύσεων γιά τίς παραχωρήσεις αὐτές.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Παραχώρηση γιά τά τυριά ἰδιαζούσης παρασκευῆς

Τά τυριά τά ὁποῖα ἔγινε δεκτό νά εὐεργετοῦνται ἀπό τήν παραχώρηση θά εἶναι τά ἀκόλουθα:

1. *Τυριά μαλακά ὡριμασμένα στήν ἐπιφάνεια*

Τυρί μαλακό ὡριμασμένο στήν ἐπιφάνεια ἐκλεπτύνεται ἤ ὡριμάζει μέ βιολογικούς παράγοντες ὡριμάνσεως ὅπως μύκητες, μαγιά καί ἄλλους ὀργανισμούς πού ἔχουν δημιουργήσει μιά ἀνάγλυφη κρούστα στήν ἐπιφάνεια τοῦ τυριοῦ. Τό τυρί ἐκλεπτύνεται ἤ ὡριμάζει σέ τρόπο ὥστε ἡ ὡρίμανση ἤ ἐκλέπτυνση νά εἶναι ὁρατή στήν ἐπιφάνεια πρός τό κέντρο. Ἡ περιεκτικότητα σέ λιπαρές οὐσίες τῆς ξηρᾶς ὕλης δέν εἶναι κατώτερη τοῦ 50%. Ἡ περιεκτικότητα σέ ὑγρασία πού ὑπολογίζεται κατά βάρος τῆς μή λιπαρῆς ὕλης, δέν εἶναι κατώτερη τοῦ 65%.

Ἡ ἔκφραση «τυρί μαλακό ὡριμασμένο στήν ἐπιφάνεια» δέν καλύπτει τά τυριά πού ἐσωκλείουν μαγιά καί ἄλλους ὀργανισμούς ἐπιφανειακούς, οἱ ὁποῖοι περιέχουν ἐπίσης μύκητες, μαρμαροειδεῖς ποικιλμούς ἤ ἄλλους πού αὐλακώνουν τό ἐσωτερικό τοῦ τυριοῦ.

Ὁ ἀκόλουθος πίνακας, ὁ ὁποῖος δέν εἶναι ἐξαντλητικός, παρεσχέθη ἀπό τήν Κοινότητα γιά νά χρησιμεύει σάν παράδειγμα τῶν τύπων τῶν τυριῶν πού θεωρεῖ ὅτι δύνανται νά κατατάσσονται στόν ὁρισμό αὐτό. Πρέπει νά ἀναληφθεῖ μιά κυβερνητική συνεργασία τεχνικοῦ ἐπιπέδου γιά νά ρυθμίζει τίς δυσχέρειες πού δημιουργεῖ ἡ κατάταξη τῶν τυριῶν αὐτῶν.

— Bibress

— Brie

— Camembert

— Cambre

— Carré de l'Est

— Chaource

— Coulommiers

— Époisse

— Herve

— Limbourg

— Livarot

— Maroilles

— Munster, παραγόμενο στή Γαλλία καί στήν ὁμοσπονδιακή δημοκρατία τῆς Γερμανίας στίς δύο ὄχθες τοῦ Ρήνου

— Pont l'Évêque

— Taleggio

Παραδείγματα τυριῶν τά ὁποῖα προσφέρονται πρός πώληση μέ ἐμπορικές ἐπωνυμίες:

— Boursault

— Caprice des Dieux

— Ducs (Suprêmes des)

— Explorateur

2. *Λοιπά*

Stilton

Stilton, ἕτερα

Roquefort

Roquefort, ἕτερα

Τυριά ἀπό γάλα αἰγός (ἐξαιρέσει τῆς φέτας καί τοῦ κασσερίου)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Περιεχόμενο τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Αὐστραλίας καί τῆς Κοινότητος περί τοῦ βοείου κρέατος

1. *Ποσόστωση τῆς ΓΣΔΕ ἀτελῶς*

i) Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά αὐξήσει τό σύνολο τῶν ἐτησίων δασμολογικῶν ποσοστώσεων (δασμοί 20% χωρίς εἰσφορά) πού ἐφαρμόζονται γιά τό κατεψυγμένο βόειο κρέας (διάκριση 02.01 Α ΙΙ β) 1 μέχρι 4) ἀπό 38 500 τόννους (κρέας ἄνευ ὀστῶν) σέ 50 000 τόννους (κρέας ἄνευ ὀστῶν). Ἡ διάταξη αὐτή θά συμπεριληφθεῖ σέ ἕνα κοινοτικό πίνακα τῶν παραχωρήσεων πού εἶναι προσαρτημένος στήν ΓΣΔΕ.

ii) Ἡ Κοινότης ἀντιλαμβάνεται ὅτι ὅλες οἱ ἐξάγουσες χῶρες ἐπιθυμοῦν νά δύνανται νά πωλοῦν μέ παραδεκτούς ἐμπορικούς ὅρους μιά εὔλογη ποσότητα βοείου κρέατος εἰσαγόμενου μέσα στό πλαίσιο τῆς ποσοστώσεως τῆς ΓΣΔΕ ἄνευ δασμοῦ. Ἐάν ἡ ἐπιθυμία αὐτή δέν πραγματοποιεῖται γιά τήν Αὐστραλία, λαμβανομένης κυρίως ὑπόψη τῆς σπουδαιότητος τῆς Αὐστραλίας στίς ἐξαγωγές βοείου κρέατος ἐπί τῆς διεθνοῦς ἀγορᾶς, ἡ Κοινότης προτίθεται νά ἀρχίσει διαβουλεύσεις μέ τήν Αὐστραλία κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζεται ὅτι θά διευκολύνονται αὐτές οἱ ἐμπορικές πωλήσεις.

2. *Εἰδική ποσόστωση γιά τεμάχια ὑψηλῆς ποιότητος*

i) Ἡ Κοινότης θά ἀνοίγει κάθε χρόνο μιά ποσόστωση δασμολογική γιά τήν ἐτήσια εἰσαγωγή 20 000 τόννων (μέ δασμό *ad valorem* ἀπό 20% χωρίς εἰσφορά) γιά τό ἀκόλουθο προϊόν:

ex 02.01 Α ΙΙ. Βόειον κρέας νωπόν, διατετηρημένον δι' ἁπλῆς ψύξεως ἤ κατεψυγμένον:
Τεμάχια μετά ἤ ἄνευ ὀστῶν ὑψηλῆς ποιότητος (α)

Ἡ παρούσα ποσόστωση θά περιλαμβάνεται μέσα στόν κοινοτικό πίνακα παραχωρήσεων πού θά προσαρτηθεῖ στήν ΓΣΔΕ.

ii) Ἐπί τῆς ἀνωτέρω ποσοστώσεως, μία ποσότητα ἀπό 5 000 τόννους κρέατος νωποῦ διατετηρημένου δι' ἁπλῆς ψύξεως καί/ἤ κατεψυγμένου (ἄνευ ὀστῶν) ἐπιφυλάσσεται στήν Αὐστραλία.

iii) Ἡ Αὐστραλία λαμβάνει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε νά ἐγγυᾶται ὅτι τό ἐξαγόμενο πρός τήν Κοινότητα βόειο κρέας, μέσα στό πλαίσιο αὐτῆς τῆς ὑψηλῆς ποιότητος ποσοστώσεως, συνοδεύεται ἀπό τά ἔγγραφα, πού καταρτίσθηκαν ἀπό τό Australian Department of Primary Industry, πού πιστοποιοῦν τή φύση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος αὐτοῦ. Τό Australian Meat and Livestock (Αὐστραλιανό Γραφεῖο Κρέατος καί Ζωϊκοῦ Κεφαλαίου) ἐγγυᾶται ὅτι ἡ ποσότητα πού ἀπεστάλη μέσα στό πλαίσιο τῆς συμφωνίας αὐτῆς δέν ὑπερβαίνει τούς 5 000 μετρικούς τόννους κατ' ἔτος (κρέας ἄνευ ὀστῶν).

iv) Τό Αὐστραλιανό κρέας πού γίνεται δεκτό στή δασμολογική αὐτή κλάση θά ἀποτελεῖται ἀπό ἐκλεκτά τεμάχια βοείου κρέατος νωποῦ, διατετηρημένου δι' ἁπλῆς ψύξεως ἤ κατεψυγμένου πού προέρχεται ἀπό βοοειδῆ, τά ὁποῖα δέν ἔχουν πλέον τῶν τεσσάρων μονίμων κοπτήρων, ζῶα τῶν ὁποίων τά σφάγια ἔχουν βάρος πού δέν ὑπερβαίνει τά 327 χιλιόγραμμα (720 λίβρες), μία διάπλαση σφριγηλή, κρέας καλῆς ὄψεως, χρῶμα ἀνοικτό καί ὁμοιόμορφο καί ἕνα ἀνάλογο στρῶμα λίπους ὄχι ὑπερβολικό. Τό κρέας πρέπει νά φέρει τήν πιστοποίηση «βόειο κρέας ὑψηλῆς ποιότητος (ΕΟΚ)».

3. *Προκαθορισμός τῆς εἰσφορᾶς*

i) Λαμβάνοντας ὑπόψη τό μῆκος τῆς διαδρομῆς τῆς θαλάσσιας μεταφορᾶς μεταξύ τῆς Αὐστραλίας καί τῆς Εὐρώπης καί γιά νά μήν γίνει δυσμενής μεταχείριση τῆς

(α) Ἡ ὑπαγωγή στή διάκριση αὐτή ἐξαρτᾶται ἀπό τούς ὅρους πού καθορίζονται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές.

Αὐστραλίας σέ σχέση μέ ἄλλες προμηθεύτριες χῶρες, ἡ Κοινότης θά λάβει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα, μέσα στό πλαίσιο τῆς κοινῆς ὀργανώσεως τῶν ἀγορῶν στόν τομέα τοῦ βοείου κρέατος, ὥστε νά ἐξασφαλίζεται ὅτι ἡ εἰσφορά πού ἰσχύει γιά τά κατωτέρω καθοριζόμενα προϊόντα νά δύναται, κατόπιν αἰτήσεως, νά καθορίζεται ἐκ τῶν προτέρων.

ii) Γιά τό σκοπό αὐτό, ἡ Κοινότης καθιερώνει, κατόπιν αἰτήσεως, ἕνα πιστοποιητικό προκαθορισμοῦ, τοῦ ὁποίου ἡ ἰσχύς εἶναι ἑξήντα ἡμερῶν, πού καθορίζει τήν εἰσφορά στό ἐπίπεδο πού ἰσχύει κατά τήν ἡμέρα κατά τήν ὁποία ζητήθηκε τό πιστοποιητικό. Ἡ ἔκδοση τοῦ πιστοποιητικοῦ θά ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατάθεση μιᾶς ἐγγυήσεως ἴσης μέ 8 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα καθαροῦ βάρους.

Ὁρισμός τοῦ προϊόντος:

02.01: Κρέατα καί παραπροϊόντα σφαγίων, βρώσιμα, τῶν ζώων τῶν ἀναφερομένων εἰς τάς κλάσεις 01.01 μέχρι 01.04, νωπά, διατετηρημένα δι' ἁπλῆς ψύξεως ἤ κατεψυγμένα:

A. Κρέας:

II. Βοοειδῶν:

β) Κατεψυγμένο

4. *Ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς πού ἰσχύει γιά τό κρέας βοοειδῶν πού προορίζεται γιά τόν τομέα τῆς μεταποιήσεως*

i) Ἡ Κοινότης προσπαθεῖ νά καθορίσει στό ὑψηλότερο δυνατό ἐπίπεδο τήν ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς πού ἐφαρμόζεται κατά τήν εἰσαγωγή κρεάτων βοειδῶν πού προορίζονται γιά τόν τομέα τῆς μεταποιήσεως μέσα στό πλαίσιο τῆς ἐτησίας ἐκτιμήσεως τῶν ἰσολογισμῶν.

ii) Ἡ ἀναστολή αὐτή καθορίζεται κατά τέτοιο τρόπο ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται στίς εἰσαγωγές πού προορίζονται γιά τήν παραγωγή κονσερβῶν κρέατος πού δέν περιέχουν παρά κρέας βοοειδῶν καί πηκτή νά εἶναι ἴση μέ 0 καί ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται στίς εἰσαγωγές πού προορίζονται στόν τομέα τῆς μεταποιήσεως γιά τήν παραγωγή ἄλλων προϊόντων νά εἶναι τό ἀνώτερο 45% τῆς συνολικῆς εἰσφορᾶς.

5. *Συνεργασία γιά τόν προσδιορισμό τοῦ ἐπιπέδου τῶν εἰσαγωγῶν μέσα στό πλαίσιο τῶν ἰσολογισμῶν*

Ἡ Ἐπιτροπή καί ἡ Αὐστραλία θά ἀνταλλάξουν ἐπιστολές ὅσον ἀφορᾶ τήν ἐτήσια ἐκτίμηση τῶν εἰσαγωγῶν μέσα στό πλαίσιο τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ὁποίων τό περιεχόμενο ἀκολουθεῖ.

Προσάρτημα

Κύριε,

Σάν συνέχεια τῶν συνομιλιῶν μας, ὅσον ἀφορᾶ τήν συνεργασία στό θέμα τοῦ καθορισμοῦ τοῦ ἐπιπέδου τῶν κοινοτικῶν εἰσαγωγῶν μέσα στό πλαίσιο τοῦ ἰσολογισμοῦ «κρέας βοοειδῶν προοριζόμενο γιά μεταποίηση», σᾶς ἐπιβεβαιώνω, μέ τήν παρούσα ἐπιστολή, τά μέτρα πού πρόκειται νά ἐφαρμοσθοῦν ἀπό τήν Κοινότητα.

Οἱ ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς συγκεντρώνουν τίς πληροφορίες πού παρέχονται ἀπό τά Κράτη μέλη ὅσον ἀφορᾶ τίς ἀνάλογες ἀνάγκες τους σέ κατεψυγμένο κρέας προορισμένο γιά μεταποίηση. Βάσει τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν καί τῶν προβλέψεων ἑνός ἑκάστου, θά προβοῦν σέ ἐκτίμηση τῶν συνολικῶν ἀναγκῶν τῆς Κοινότητος γιά τά διάφορα σχετικά προϊόντα.

Ἡ Αὐστραλία θά ἐνημερώνεται γιά τίς ἐκτιμήσεις αὐτές καί θά λαβαίνει, στό τέλος τοῦ μηνός Ὀκτωβρίου κάθε ἔτους, τίς βάσεις τῶν ἐκτιμήσεων αὐτῶν πού θά ἀναφέρουν ὅλες τίς σχετικές λεπτομέρειες μέ τήν παραγωγή καί τήν κατανάλωση κάθε Κράτους Μέλους.

Ἀκολούθως θά γίνονται, τό συντομώτερο δυνατό, συνεδριάσεις μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τῶν ἐνδιαφερομένων τρίτων χωρῶν.

Οἱ συνεδριάσεις αὐτές θά ἔχουν ὡς ἀντικείμενο:

— νά προβαίνουν σέ ἀνταλλαγή ἀπόψεων μεταξύ τῶν συμμετεχόντων ἐπί τῆς γενικῆς καταστάσεως τῆς ἀγορᾶς τοῦ κρέατος βοοειδῶν ἐντός τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί ἐντός τῶν τρίτων χωρῶν καθώς καί ἐπί τῶν προβλέψεων παραγωγῆς καί καταναλώσεως·

— νά προβαίνουν σέ μία κατ' ἀντιπαράσταση ἀνάλυση τῶν στοιχείων πού ἐπιτρέπουν νά καταρτίζονται οἱ ἐκτιμήσεις τῶν ἀναγκῶν τῆς Κοινότητος σέ κατεψυγμένο κρέας βοοειδῶν προοριζόμενο γιά μεταποίηση·

— νά ἀνταλλάσσονται πληροφορίες ὅσον ἀφορᾶ τίς δυνατότητες ἐξαγωγῆς τῶν συμμετεχουσῶν χωρῶν.

Σέ συνέχεια τῶν συνεδριάσεων αὐτῶν, ἡ Ἐπιτροπή καταρτίζει ἕνα σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού θά διαβιβασθεῖ στό Συμβούλιο, λαμβάνοντας ὑπόψη ὅλα τά στοιχεῖα πού προέκυψαν ἀπό τίς συνομιλίες μέ τίς τρίτες χῶρες καί τό ὁποῖο εἶναι δυνατό νά ἐκφράζεται ποσοτικά πάνω σέ μιά βάση ὅσο τό δυνατό πιό ρεαλιστική.

Τό σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο συνοδεύεται ἀπό ἕνα ἔγγραφο πού ἀναφέρει τήν οὐσία τῶν ἀπόψεων πού ἐξέφρασαν οἱ συμμετέχοντες ἐπί τῶν ἀναγκῶν τῆς Κοινότητος καί τῶν δυνατοτήτων τους ἐξαγωγῆς.

Ὁ ἰσολογισμός θά καταρτισθεῖ κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζει τόν κανονικό ἐφοδιασμό τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς καί νά ἐπιτρέπει αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν κατ' ἀναλογία μέ τήν αὔξηση τῆς καταναλώσεως τῆς Κοινότητος, ὑπολογίζοντας τήν προβλεπόμενη ἀνάπτυξη τῆς ἀγορᾶς.

Ὑπό τό φῶς τῶν στοιχείων αὐτῶν, συμφωνεῖται νά αὐξάνεται τό ἐτήσιο ἐπίπεδο τῶν εἰσαγωγῶν κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν πού προορίζεται γιά μεταποίηση κατά τόν ἰσολογισμό, ἀπό χρόνο σέ χρόνο, κατ' ἀναλογία πρός τήν αὔξηση τῆς κοινοτικῆς καταναλώσεως καί νά ὑπερβαίνει τό παρόν ἐπίπεδο εἰσαγωγῶν.

(Τύπος φιλοφρονήσεως)

F. O. GUNDELACH
Ἀντιπρόεδρος
τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς Εὐρωπαϊκῆς
Οἰκονομικῆς Κοινότητος

Ἐπιστολή ὑπόψη τοῦ κ. Gundelach

Ἀναφέρομαι στήν ἐπιστολή σας τῆς ..... πού καθορίζει τίς λεπτομέρειες τῶν μέτρων πού πρέπει νά ἐφαρμοσθοῦν ἀπό τήν Κοινότητα γιά τήν ἐτήσια ἐκτίμηση τῶν εἰσαγωγῶν βάσει τοῦ ἰσολογισμοῦ «βόειο κρέας προοριζόμενο γιά μεταποίηση». Δύναμαι νά σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι τά μέτρα αὐτά ἀνταποκρίνονται στήν ἐκ μέρους μου ἑρμηνεία τῶν συζητήσεών μας.

Γιά τό σκοπό αὐτό, ὀφείλω νά σᾶς ἐπιβεβαιώσω τήν πληροφορία τήν ὁποία σᾶς διαβίβασα τότε. Πράγματι ἡ Αὐστραλία ὑπολογίζει ὅτι ὁ ἰσολογισμός «βόειο κρέας προοριζόμενο γιά μεταποίηση», ὁ ὁποῖος συντάσσεται κάθε χρόνο ἀπό τό Συμβούλιο τῶν ὑπουργῶν, θά καθορισθεῖ σέ ἐπίπεδο πού ἀναμένεται νά ὑπερβεῖ προοδευτικά τούς 60 000 τόννους· ὅτι ἡ υἱοθέτηση κάθε ἀριθμοῦ κατωτέρου θά ἦταν ἀντίθετη στήν εὔλογη προσδοκία τῆς Αὐστραλίας περί τῶν μελλοντικῶν εἰσαγωγῶν τῆς Κοινότητος καί ὅτι κατά συνέπεια, ἡ Αὐστραλία ἐπιφυλάσσει γιά τήν ἴδια τό δικαίωμα νά ἐκτιμᾶ ὅτι τό μέτρο αὐτό ἐπηρεάζει τή γενική ἰσορροπία τῶν παραχωρήσεων πού συνήφθησαν μεταξύ τῆς Αὐστραλίας καί τῆς Κοινότητος μέσα στό πλαίσιο τῶν πολυμερῶν ἐμπορικῶν διαπραγματεύσεων.

(Τύπος φιλοφρονήσεως)

R. V. GARLAND

Ἐπιστολή ὑπόψη τοῦ κ. Garland

Ἔλαβα τήν ἐπιστολή σας τῆς ..... περί τῶν κοινοτικῶν εἰσαγωγῶν γιά τόν ἰσολογισμό «βόειο κρέας προοριζόμενο γιά μεταποίηση» καί ἔλαβα σοβαρά ὑπό σημείωση τίς ἀπόψεις πού ἐκφράζετε σ' αὐτή.

(Τύπος φιλοφρονήσεως)

F. O. GUNDELACH

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Περιεχόμενο τοῦ διακανονισμοῦ μεταξύ τῆς Αὐστραλίας καί τῆς Κοινότητος περί τοῦ τυριοῦ

I. *Κοινοτική δέσμευση εἰσαγωγῆς Cheddar πού προορίζεται γιά τήν ἄμεση κατανάλωση*

1. Ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά χορηγήσει μιά ποσόστωση μέ μειωμένη εἰσφορά γιά τό Cheddar πού προορίζεται γιά τήν ἄμεση κατανάλωση, γιά νά ἐπιτραπεῖ ἡ εἰσαγωγή μέ εἰδικούς ὅρους, μιᾶς συνολικῆς ποσότητος 9 000 τόννων. Ἡ ποσόστωση αὐτή θά ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστο μέρος τοῦ κοινοτικοῦ πίνακα παραχωρήσεων πού εἶναι προσαρτημένος στήν ΓΣΔΕ.

2. Μία ποσότητα 2 500 τόννων πού ἀποτελεῖ μέρος τῆς προαναφερθείσης ποσοστώσεως ἐπιφυλάσσεται γιά τήν Αὐστραλία. Οἱ λεπτομέρειες τῶν διατάξεων πού ἰσχύουν γιά τίς εἰσαγωγές αὐτές, τά χαρακτηριστικά τοῦ τυριοῦ πού ἀποτελεῖ τό ἀντικείμενο τῶν εἰσαγωγῶν αὐτῶν καί οἱ ὅροι χορηγήσεως περιέχονται στό παράρτημα I τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ.

3. Ἡ Αὐστραλία ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά λαμβάνει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε νά ἐξασφαλίζεται ὅτι οἱ ποσότητες τοῦ Cheddar πού προορίζεται γιά ἄμεση κατανάλωση καί ἐξάγεται ἐντός τῆς Κοινότητος κατ' ἐφαρμογή τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ δέν ὑπερβαίνουν τούς 2 500 τόννους κατ' ἔτος. Ἐξάλλου ἡ Αὐστραλία θά μεριμνᾶ ὥστε οἱ ἐξαγωγές αὐτές νά συνοδεύονται ἀπό ἔγγραφα τά ὁποῖα ἐκδίδονται ἀπό τό Ὑπουργεῖο Πρωτογενοῦς Βιομηχανίας καί πιστοποιοῦν τή φύση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος.

4. Ἡ Αὐστραλία θά μεριμνᾶ ὥστε ἡ ἐλαχίστη τιμή τοῦ ἐξαγομένου μέσα στήν Κοινότητα τυριοῦ βάσει τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ νά τηρεῖται στό στάδιο cif. Ἡ Κοινότης θά μεριμνᾶ ἀπό τήν πλευρά της, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν Αὐστραλία, ὥστε ἡ ἐλαχίστη τιμή νά ἀναθεωρεῖται, κατά περίπτωση, γιά νά ἐξασφαλίζεται, ὥστε ἡ συνολική ποσόστωση ἐτησίας εἰσαγωγῆς πού παρέχεται στήν Αὐστραλία νά δύναται νά χρησιμοποιηθεῖ κατά τόν κανονικότερο δυνατό τρόπο.

5. Στήν περίπτωση ὅπου οἱ τιμές πού ἐφαρμόζονται ἀπό τήν Αὐστραλία θά προκαλοῦσαν σοβαρές δυσκολίες στήν ἀγορά τοῦ τυριοῦ ἑνός Κράτους Μέλους τῆς Κοινότητος, ἡ Αὐστραλία θά μεριμνᾶ, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν Κοινότητα, ὥστε νά λαμβάνονται στόν τομέα τῶν τιμῶν τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά τήν ἐξομάλυνση τῆς καταστάσεως τῆς ἀγορᾶς αὐτῆς.

II. *Κοινοτική δέσμευση εἰσαγωγῆς ἄλλων τυριῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση*

1. Ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά χορηγήσει μία ποσόστωση, μέ μειωμένη εἰσφορά γιά ἄλλα τυριά πού προορίζονται γιά μεταποίηση, μέ σκοπό νά ἐπιτραπεῖ ἡ εἰσαγωγή, μέ εἰδικούς ὅρους, μιᾶς συνολικῆς ποσότητος 3 500 τόννων. Ἡ ποσόστωση αὐτή θά ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστο μέρος τοῦ κοινοτικοῦ καθεστῶτος παραχωρήσεων πού παρέχονται μέσα στό πλαίσιο τῆς ΓΣΔΕ.

2. Μία ποσότητα 500 τόννων πού ἀποτελεῖ μέρος τῆς προαναφερθείσης ποσοστώσεως ἐπιφυλάσσεται γιά τήν Αὐστραλία. Οἱ λεπτομέρειες τῶν διατάξεων αὐτῶν, τά χαρακτηριστικά τοῦ τυριοῦ πού θά εἰσαχθεῖ καί οἱ ὅροι χορηγήσεως τῶν εἰδικῶν αὐτῶν διευκολύνσεων εἰσαγωγῆς περιλαμβάνονται στό παράρτημα II τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ.

3. Ἡ Αὐστραλία ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά λάβει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ὅτι οἱ ποσότητες τοῦ τυριοῦ πού προορίζεται γιά μεταποίηση καί πού ἐξάγεται μέσα στήν Κοινότητα σύμφωνα μέ τόν παρόντα διακανονισμό δέν ὑπερβαίνουν τούς 500 τόννους κατ' ἔτος. Ἐξ ἄλλου ἡ Αὐστραλία θά μεριμνᾶ ὥστε οἱ ἐξαγωγές τοῦ τυριοῦ αὐτοῦ μέσα στήν Κοινότητα νά συνοδεύονται ἀπό ἔγγραφα ἐκδιδόμενα ἀπό τό Ὑπουργεῖο Πρωτογενοῦς Βιομηχανίας πού πιστοποιοῦν τή φύση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος.

4. Ἡ Αὐστραλία θά μεριμνᾶ ὥστε ἡ ἐλαχίστη τιμή τοῦ ἐξαγομένου στήν Κοινότητα τυριοῦ σύμφωνα μέ τόν διακανονισμό αὐτό νά τηρεῖται στό στάδιο cif. Ἡ Κοινότης θά μεριμνᾶ ἀπό τήν πλευρά της κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν Αὐστραλία, ὥστε ἡ

ἐλάχιστη τιμή νά ἀναθεωρεῖται, κατά περίπτωση, γιά νά ἐξασφαλίζεται ὅτι ἡ συνολική ποσόστωση ἐτησίας εἰσαγωγῆς πού χορηγεῖται στήν Αὐστραλία θά δύναται νά χρησιμοποιηθεῖ κατά τόν πλέον κανονικό τρόπο.

5. Στήν περίπτωση πού οἱ τιμές πού ἐφαρμόζονται ἀπό τήν Αὐστραλία θά προκαλοῦσαν σοβαρές δυσκολίες στήν ἀγορά τοῦ τυριοῦ ἑνός Κράτους Μέλους τῆς Κοινότητος, ἡ Αὐστραλία θά μεριμνᾶ, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν Κοινότητα, ὥστε νά λαμβάνονται στόν τομέα τῶν τιμῶν τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά νά ἐξομαλύνεται ἡ κατάσταση τῆς ἀγορᾶς αὐτῆς.

Διοικητική συνεργασία

1. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος διακανονισμοῦ, ἡ Κοινότης καί ἡ Αὐστραλία ὑποχρεοῦνται νά καθιερώσουν διαδικασίες διοικητικῆς συνεργασίας πού θά περιλαμβάνουν ἰδίως ἀνταλλαγές πληροφοριῶν ἐπί τῶν τιμῶν, τῶν ποσοτήτων πού θά ἐξάγονται καί ὅλων τῶν ἄλλων χρησίμων στοιχείων.

2. Ὅσον ἀφορᾶ τίς διατάξεις πού περιέχονται στόν παρόντα διακανονισμό σχετικά μέ τίς διαβουλεύσεις ἐπί τῶν εἰδικῶν προβλημάτων, ἡ Αὐστραλία καί ἡ Κοινότης συμφωνοῦν νά ἀρχίζουν τίς διαβουλεύσεις αὐτές μόλις αὐτό καθίσταται δυνατό, προκειμένου νά καταλήξουν σέ μιά ταχεία ἀπόφαση.

3. Ἡ Κοινότητα μεριμνᾶ ὥστε οἱ ἐξαγωγές τυριοῦ πρός τήν Αὐστραλία νά συνοδεύονται ἀπό ἔγγραφα, τά ὁποῖα θά ἐκδίδονται ἀπό τίς ἁρμόδιες κοινοτικές ἀρχές καί θά πιστοποιοῦν τή φύση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κοινοτική παραχώρηση γιά τό Cheddar

Κλάσις τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Συντελεστής συμβατικοῦ δασμοῦ
04.04	Τυροί καί πεπηγμένον διά τυρόν γάλα:	
	Ε. Λοιποί:	
	I. Ἕτεροι τῶν τετριμμένων ἤ εἰς κόνιν, περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς λιπαράς οὐσίας κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 40% καί περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς ὕδωρ ἐπί τῆς ἄνευ λίπους ὕλης:	
	β) Ἀνωτέρας τοῦ 47% καί κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 72%:	
	1. Τύπου Cheddar:	
	ββ) Λοιποί:	
	Cheddar εἰς τυποποιημένας ὁλοκλήρους μορφάς (α) ἐλαχίστης περιεκτικότητος εἰς λιπαράς οὐσίας 50% κατά βάρος ἐπί ξηρᾶς ὕλης, ὡριμάνσεως τουλάχιστον 3 μηνῶν καί ἀξίας «ἐλεύθερον εἰς τά σύνορα» ἴσης ἤ ἀνωτέρας τῶν 165 ΛΜ (β) ἀνά 100 χγρ. καθαροῦ βάρους (γ)	Εἰσφορά (δ)

(α) Θεωροῦνται ὡς ὁλόκληροι τυποποιημένοι μορφαί κατά τήν ἔννοιαν τῆς διακρίσεως 04.04 Ε I β) 1 ββ):
— αἱ μυλόπετραι, αἱ ἔχουσαι καθαρόν βάρος ἀπό 33 ἕως 44 χιλιόγραμμα συμπεριλαμβανόμενων·
— τά τεμάχια μορφῆς κύβου, τά ἔχοντα καθαρόν βάρος ἴσον ἤ ἀνώτερον τῶν 10 χιλιογράμμων.
(β) Τά ὅρια τῆς ἀξίας προσαρμόζονται αὐτομάτως, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν μεταβολῶν τῶν ἐπερχομένων ἐπί τῶν παραγόντων, οἱ ὁποῖοι προσδιορίζουν τήν διαμόρφωσιν τῆς τιμῆς τοῦ τυροῦ Cheddar ἐντός τῆς Κοινότητος. Ἡ προσαρμογή αὐτή ἀκολουθεῖ τήν ἐφαρμοζομένην αὔξησιν ἤ μείωσιν εἰς τήν τιμήν κατωφλίου τοῦ τυροῦ Cheddar ἐντός τῆς Κοινότητος.
(γ) Ἡ ὑπαγωγή εἰς τήν διάκρισιν ταύτην ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ὅρων τῶν καθοριζομένων παρά τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν.
(δ) 10 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα καθαροῦ βάρους ἐντός τοῦ ὁρίου ἐτησίας δασμολογικῆς ποσοστώσεως 9 000 μετρικῶν τόννων παρεχομένης ὑπό τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κοινοτικές παραχωρήσεις ἐπί τῶν ἄλλων τυριῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση

Κλάσις τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Συστελεστής συμβατικοῦ δασμοῦ
04.04	Τυροί καί πεπηγμένον διά τυρόν γάλα:	
	Ε. Λοιποί:	
	I. Ἕτεροι τῶν τετριμμένων ἤ εἰς κόνιν, περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς λιπαράς οὐσίας κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 40% καί περιεκτικότητος κατά βάρος εἰς ὕδωρ ἐπί τῆς ἄνευ λίπους ὕλης:	
	β) Ἀνωτέρας τοῦ 47% καί κατωτέρας ἤ ἴσης τοῦ 72%:	
	1. Τύπου Cheddar:	
	ββ) Λοιποί:	
	— Cheddar προοριζόμενον διά μεταποίησιν (α), ἀξίας «ἐλεύθερον εἰς τά σύνορα» ἴσης ἤ ἀνωτέρας τῶν 145 ΛΜ ἀνά 100 χιλιόγραμμα καθαροῦ βάρους (β) (γ)	Εἰσφορά (δ)
	5. Λοιποί:	
	— Προοριζόμενοι διά μεταποίησιν (α), ἀξίας «ἐλεύθερον εἰς τά σύνορα» ἴσης ἤ ἀνωτέρας τῶν 145 ΛΜ (β) ἀνά 100 χιλιόγραμμα καθαροῦ βάρους (γ)	

(α) Οἱ ἔλεγχοι περί τῆς ὁμοιομορφίας τῆς τελικῆς χρησιμοποιήσεως πραγματοποιοῦνται συμφώνως πρός τάς κοινοτικάς διατάξεις πού ἰσχύουν ἐπί τοῦ θέματος.
(β) Τά ὅρια τῆς ἀξίας προσαρμόζονται αὐτομάτως, πρός τάς μεταβολάς τῶν παραγόντων, οἱ ὁποῖοι προσδιορίζουν τήν διαμόρφωσιν τῆς τιμῆς τοῦ Cheddar ἐντός τῆς Κοινότητος. Ἡ προσαρμογή αὐτή εἶνα: συνέπεια τῆς αὐξήσεως ἤ τῆς μειώσεως πού ἐφαρμόζεται ἐπί τῆς τιμῆς κατωφλίου τοῦ Cheaddar ἐντός τῆς Κοινότητος.
(γ) Ἡ ὑπαγωγή εἰς τήν διάκρισιν ταύτην ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ὅρων τῶν καθοριζομένων παρά τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν.
(δ) 10 λογιστικαί μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα καθαροῦ βάρους, ἐντός τοῦ ὁρίου ἐτησίας ποσοστώσεως μέ μειωμένη εἰσφορά 3 500 τόννων :αρεχομένης ὑπό τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Δασμολογικές παραχωρήσεις τῆς Κοινότητος

Οἱ δασμολογικές παραχωρήσεις τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων εἶναι ἐκεῖνες πού ἐμφαίνονται στό σχέδιο τοῦ πίνακα παραχωρήσεων ὁ ὁποῖος κατατέθηκε στή γραμματεία τῆς ΓΣΔΕ στίς 11 Ἀπριλίου 11979, πού θά ἐπαναληφθεῖ στόν κοινοτικό πίνακα παραχωρήσεων τῶν πολυμερῶν ἐμπορικῶν διαπραγματεύσεων μέ πλήρη περιγραφή καί τίς κατάλληλες σημειώσεις.

Οἱ παραχωρήσεις αὐτές θά πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ τίς σημειώσεις ad hoc τοῦ πίνακα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Περιεχόμενο τῆς συμφωνίας περί τοῦ κρέατος βουβαλοειδῶν

1. Ἡ Κοινότης θά προβεῖ στήν καθιέρωση μιᾶς ἐτήσιας ποσοστώσεως 2 250 τόννων κατεψυγμένου κρέατος βουβαλοειδῶν (τεμάχια ἄνευ ὀστῶν) πού ἀναφέρεται στήν διάκριση 02.01 A II β) 4 ββ) 33 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου (α) ἀπό 1ης Ἰουλίου 1979 ἤ τό ταχύτερο δυνατό μετά τήν ἡμερομηνία αὐτή. Οἱ εἰσαγωγές ἐντός τῆς Κοινότητος στά ὅρια τῆς ποσοστώσεως αὐτῆς θά πραγματοποιοῦνται χωρίς εἰσφορά, καί μέ ἕνα τελωνειακό δασμό 20% *ad valorem*. Ἡ διάταξη αὐτή θά ἀποτελεῖ μέρος τοῦ κοινοτικοῦ πίνακα παραχωρήσεων πού εἶναι προσαρτημένος στήν ΓΣΔΕ.
2. Ἡ Αὐστραλία θά λάβει ὅλα τά ἀπαιτούμενα μέτρα ὥστε οἱ ἐξαγωγές κρέατος βουβαλοειδῶν στήν Κοινότητα, κατά τή συμφωνία αὐτή, νά συνοδεύονται ἀπό τά ἔγγραφα, τά ὁποῖα ἐκδίδονται ἀπό τό Αὐστραλιανό ὑπουργεῖο πρωτογενοῦς βιομηχανίας καί πιστοποιοῦν τή φύση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος. Ἡ Australian Meat and Livestock Corporation θά φροντίζει ὥστε ἡ ποσότητα πού ἀποστέλλεται νά μή ὑπερβαίνει τούς 2 250 μετρικούς τόννους (τεμάχια ἄνευ ὀστῶν) κατ' ἔτος.
3. Ἡ Κοινότης καί ἡ Αὐστραλία θά προβαίνουν σέ διαβουλεύσεις, ὅταν αὐτό θά εἶναι ἀναγκαῖο, ἐπί ὅλων τῶν πτυχῶν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμφωνίας. Ἡ Κοινότης θά προβαίνει ἰδιαίτερα σέ διαβουλεύσεις μέ τήν Αὐστραλία ἐάν εἶναι προφανές ὅτι οἱ διαθέσιμες ποσότητες κρέατος βουβαλοειδῶν κινδυνεύουν νά πέσουν κάτω ἀπό τό ἐπίπεδο τῆς καθορισμένης ποσοστώσεως καί ἐν πάση περιπτώσει τό ἀργότερο τήν 1η Ἰουλίου 1984 γιά νά ἐλεγχθεῖ σέ ποιό μέτρο χρησιμοποιήθηκε ἡ ποσόστωση αὐτή καί ἐάν οἱ περιστάσεις καθιστοῦν ἐπιθυμητή τήν ἀντικατάσταση τῆς παρούσης συμφωνίας ἀπό μία ἰσάξια ἀποζημίωση στόν τομέα τοῦ κρέατος βοοειδῶν.

(α) Οἱ εἰσαγωγές δυνάμει τῆς διακρίσεως αὐτῆς θά ὑπόκεινται σέ ὅρους πού θά καθορίζονται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές.

Περιεχόμενο τοῦ διακανονισμοῦ περί τοῦ κρέατος βοοειδῶν μεταξύ τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀργεντινῆς καί τῆς Κοινότητος

I. *Ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση τῆς ΓΣΔΕ*

Ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά αὐξήσει τή συνολική ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση (τελωνειακός δασμός 20% χωρίς εἰσφορά) τῶν κατεψυγμένων κρεάτων βοοειδῶν (διάκριση 02.01 A II β) 1 μέχρι 4) ἀπό 38 500 τόννους (ἄνευ ὀστῶν) σέ 50 000 τόννους (ἄνευ ὀστῶν).

II. *Προκαθορισμός τῆς εἰσφορᾶς*

i) Ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά λαμβάνει ὅλες τίς ἀναγκαῖες διατάξεις ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται στά κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν (02.01 A II β)) νά δύναται, κατόπιν αἰτήσεως, νά καθορίζεται ἐκ τῶν προτέρων.

Γιά τό σκοπό αὐτό, καθιερώνεται ἕνα πιστοποιητικό προκαθορισμοῦ, τοῦ ὁποίου ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος θά περιορίζεται σέ ἑξήντα ἡμέρες καί τό ὁποῖο θά καθορίζει τήν εἰσφορά στό ἐπίπεδο πού θά ἰσχύει κατά τήν ἡμέρα τῆς αἰτήσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ. Ἡ ἔκδοση τοῦ πιστοποιητικοῦ θά ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατάθεση, ὅταν γίνεται ἡ αἴτηση, μιᾶς ἐγγυήσεως ἴσης μέ 8 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα.

ii) Ἡ Κοινότης ἐπιβεβαιώνει ἐξάλλου τήν δέσμευση πού εἶχε ἀναλάβει στά πλαίσια τῆς ἐμπορικῆς συμφωνίας μέ τήν Δημοκρατία τῆς Ἀργεντινῆς πού ἀφορᾶ τή διάρκεια ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ προκαθορισμοῦ τῆς εἰσφορᾶς γιά τά κρέατα βοοειδῶν, νωπά καί κατεψυγμένα (02.01 A II α)).

III. *Ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς γιά τό κρέας πού προορίζεται γιά μεταποίηση — ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμοῦ*

Ἡ Κοινότης θά προσπαθήσει νά καθορίσει τήν ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς πού ἰσχύει στήν εἰσαγωγή βοείων κρεάτων προορισμένων γιά μεταποίηση πού ἀποτελεῖ ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ὑπολογισμοῦ στό ὑψηλότερο δυνατό ἐπίπεδο.

Ἐν πάση περιπτώσει, ἡ ἀναστολή αὐτή πρέπει νά εἶναι τέτοια ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται στά προϊόντα αὐτά νά μήν εἶναι ἀνώτερη τοῦ 45% ὁλόκληρης τῆς εἰσφορᾶς.

IV. *Συνεργασία γιά τήν κατάρτιση τοῦ ὑπολογισμοῦ εἰσαγωγῶν*

Θά πραγματοποιηθεῖ, μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τῆς Ἀργεντινῆς, ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν πού θά ἀφοροῦν τόν κατ' ἐκτίμηση ὑπολογισμό εἰσαγωγῶν τῶν ὁποίων τό περιεχόμενο ἀκολουθεῖ:

«Ἡ συνεργασία θά λάβει χώρα πάνω στίς ἀκόλουθες βάσεις:

1. Οἱ ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς συγκεντρώνουν τίς πληροφορίες πού παρέχονται ἀπό τά Κράτη Μέλη γιά τίς ἀντίστοιχες ἀνάγκες τους σέ κατεψυγμένα κρέατα προοριζόμενα γιά μεταποίηση.

   Βάσει τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν καί τῶν καταλλήλων προβλέψεων τους, προβαίνουν σέ μιά σφαιρική ἐκτίμηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν γιά τά διάφορα ἀναφερόμενα προϊόντα.

2. Ἡ Δημοκρατία τῆς Ἀργεντινῆς θά ἐνημερώνεται γιά τίς ἐκτιμήσεις αὐτές.

3. Ἀκολούθως θά γίνονται συνεδριάσεις, τό συντομότερο δυνατό, μεταξύ τῆς Ἐπιτροπῆς καί τῶν ἐνδιαφερομένων τρίτων χωρῶν.

   Οἱ συνεδριάσεις αὐτές ἔχουν ὡς ἀντικείμενο:

   — νά γίνεται ἀνταλλαγή γνωμῶν μέ τούς συμμετέχοντες ἐπί τῆς γενικῆς καταστάσεως τῆς ἀγορᾶς τοῦ κρέατος βοοειδῶν μέσα στήν Κοινότητα καθώς καί ἐπί τῶν προοπτικῶν παραγωγῆς καί καταναλώσεως,

   — νά γίνεται μιά κατ' ἀντιπαράσταση ἀνάλυση τῶν στοιχείων πού ἐπιτρέπουν νά γίνονται οἱ ἐκτιμήσεις τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν στό θέμα τοῦ κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν προορισμένου γιά μεταποίηση,

   — νά ἀνταλλάσσονται πληροφορίες ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐξαγωγικές δυνατότητες τῆς Ἀργεντινῆς.

4. Μετά τίς συνεδριάσεις αὐτές, ἡ Ἐπιτροπή καταρτίζει ἕνα σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο λαμβάνοντας ὑπόψη ὅλα τά στοιχεῖα πού προέκυψαν ἀπό τίς συνομιλίες μέ τίς τρίτες χῶρες καί πού εἶναι δυνατόν νά ὑπολογίζονται ἐπί μιᾶς βάσεως ὅσο τό δυνατόν πιό ρεαλιστικῆς.

   Τό σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο θά συνοδεύεται ἀπό ἕνα ἔγγραφο πού θά ἀναφέρει τήν οὐσία ἀπό τίς ἀπόψεις πού ἐκφράστηκαν ἀπό τούς συμμετέχοντες πάνω στίς ἀνάγκες τῆς Κοινότητος καί τίς δυνατότητές τους ἐξαγωγῆς πού ἀφοροῦν τά ἴδια προϊόντα ἤ παρόμοια προϊόντα.

5. Ὁ ἰσολογισμός αὐτός θά καταρτίζεται κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζεται ἕνας κανονικός ἐφοδιασμός τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς καί νά ἐπιτρέπεται αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν ἀνάλογα μέ τήν αὔξηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν προβλεπόμενη ἀνάπτυξη τῆς ἀγορᾶς.

   Ὑπό τό πρίσμα τῶν στοιχείων αὐτῶν, ἀναμένεται ὅτι τό ἐτήσιο ἐπίπεδο εἰσαγωγῶν κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν προορισμένου γιά μεταποίηση κατά τόν ὑπολογισμό, παρουσιάζει μία ἀνοδική τάση γιά μία περίοδο πολλῶν ἐτῶν σέ συνάρτηση μέ τήν αὔξηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν».

V. *Ἰδιαίτερο καθεστώς τῶν εἰδικῶν τεμαχίων*

i) Ἡ Κοινότης θά ἀνοίγει κάθε χρόνο μία ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση μέ τελωνειακό δασμό 20%, χωρίς εἰσφορά, γιά τό ἀκόλουθο προϊόν:

ex 02.01 A II. Κρέας τοῦ εἴδους τῶν βοοειδῶν νωπό, διατετηρημένο δι' ἁπλῆς ψύξεως ἤ κατεψυγμένο: ὑψηλῆς ποιότητος ἄνευ ὀστῶν καί μετά ὀστῶν τεμάχια (high quality bone-in and boneless cuts) (1) (2)

ἐντός τῆς ὁποίας μία ποσότητα 5 000 τόννων (χωρίς κόκκαλο) κατεψυγμένων θά διατηρεῖται στήν Ἀργεντινή.

ii) Ἡ Ἀργεντινή ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά ἐφαρμόζει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε τά ἀποστελλόμενα πρός τήν Κοινότητα κρέατα, τά σχετικά μέ τήν ἀνωτέρω διάκριση, νά εἶναι ἐφοδιασμένα μέ ἕνα πιστοποιητικό γνησιότητος ἐκδιδόμενο ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τῆς Junta Nacional de Carnes, πού θά ἐγγυᾶται τή φύση, τήν προέλευση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος, οἱ ὁποῖες θά μεριμνοῦν ὥστε οἱ ποσότητες πού θά ἀπολαμβάνουν τοῦ εὐεργετήματος νά μήν ὑπερβαίνουν ἕνα ἀνώτατο ὅριο 5 000 μετρικῶν τόννων κατ' ἔτος.

(1) Ἡ ὑπαγωγή στήν διάκριση αὐτή ἐξαρτᾶται ἀπό τούς ὅρους πού καθορίζονται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές.

(2) Τά κρέατα Ἀργεντινῆς πού γίνονται δεκτά στήν διάκριση αὐτή θά πρέπει νά ἀνταποκρίνονται στούς ἀκόλουθους ὁρισμούς: «Cortes de carne de animales bovinos de edad comprendida entre 22 y 24 meses con 2 dientes incisivos permanantes, alimentados exclusivamente en pasturas, cuyo peso a la faena no exceda de 460 kilos vivos, de calidad especiales o buenos denominados cortes vacunos especiales en cajas «special boxed beef», dichos cortes estan autorizados a llevar la marca «SC» (special cuts).»

Περιεχόμενο τοῦ διακανονισμοῦ περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης καί τῆς Κοινότητος

I. *Ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση τῆς ΓΣΔΕ*

Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά αὐξήσει τήν ἐτήσια συνολική δασμολογική ποσόστωση (τελωνειακός δασμός 20% χωρίς εἰσφορά) κατεψυγμένων κρεάτων βοοειδῶν, διάκρισις 02.01 A II β) 1 μέχρι 4) ἀπό 38 500 τόννους (ἄνευ ὀστῶν) σέ 50 000 τόνους (ἄνευ ὀστῶν).

II. *Προκαθορισμός τῆς εἰσφορᾶς*

i) Ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά θεσπίσει ὅλες τίς ἀναγκαῖες διατάξεις ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἰσχύει γιά τά κατεψυγμένα κρέατα τοῦ εἴδους τῶν βοοειδῶν (02.01 A II β) νά δύναται, κατόπιν αἰτήσεως, νά καθορίζεται ἐκ τῶν προτέρων.

Πρός τό σκοπό αὐτό καθιερώνεται ἕνα πιστοποιητικό προκαθορισμοῦ, τοῦ ὁποίου ἡ διάρκεια ἰσχύος θά περιορίζεται σέ ἑξήντα ἡμέρες καί τό ὁποῖο θά καθορίζει τήν εἰσφορά στό ἐπίπεδο πού θά ἰσχύει κατά τήν ἡμέρα τῆς αἰτήσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ. Ἡ ἔκδοση τοῦ πιστοποιητικοῦ θά ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατάθεση, ὅταν γίνεται ἡ αἴτηση, μιᾶς ἐγγυήσεως ἴσης μέ 8 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα.

ii) Ἡ Κοινότης ἐπιβεβαιώνει ἐξάλλου τήν ὑποχρέωση πού ἀνέλαβε στά πλαίσια τῆς ἐμπορικῆς συμφωνίας μέ τή Δημοκρατία τῆς Οὐρουγουάης, ἡ ὁποία ἀφορᾶ τήν διάρκεια καί τήν ἰσχύ τοῦ πιστοποιητικοῦ προκαθορισμοῦ τῆς εἰσφορᾶς γιά τά κρέατα τοῦ εἴδους τῶν βοοειδῶν νωπά καί κατεψυγμένα (02.01 A II α)).

III. *Ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς γιά τό κρέας πού προορίζεται γιά μεταποίηση — Ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ὑπολογισμοῦ*

Ἡ Κοινότης θά προσπαθήσει νά καθορίσει τήν ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς πού ἰσχύει κατά τήν εἰσαγωγή κρεάτων βοός προοριζομένων γιά μεταποίηση πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ὑπολογισμοῦ στό ὑψηλότερο δυνατό ἐπίπεδο.

Ἐν πάση περιπτώσει, ἡ ἀναστολή αὐτή πρέπει νά εἶναι τέτοιου εἴδους ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἰσχύει γιά τά προϊόντα αὐτά νά μήν εἶναι ἀνώτερη τοῦ 45% ὁλόκληρης τῆς εἰσφορᾶς.

IV. *Συνεργασία γιά τήν κατάρτιση τοῦ ἰσολογισμοῦ εἰσαγωγῶν*

Θά πραγματοποιηθεῖ μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τῆς Οὐρουγουάης ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν πού θά ἀφοροῦν τόν κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμό εἰσαγωγῶν τῶν ὁποίων τό περιεχόμενο ἀκολουθεῖ.

«Ἡ συνεργασία θά λάβει χώρα πάνω στίς ἀκόλουθες βάσεις:

1. Οἱ ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς συγκεντρώνουν τίς πληροφορίες πού παρέχονται ἀπό τά Κράτη Μέλη σχετικά μέ τίς ἀντίστοιχες ἀνάγκες τους σέ κατεψυγμένα κρέατα προορισμένα γιά μεταποίηση.

Βάσει τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν καί τῶν ἰδικῶν τους προβλέψεων, προβαίνουν σέ μιά σφαιρική ἐκτίμηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν γιά τά διάφορα σχετικά προϊόντα.

2. Ἡ δημοκρατία τῆς Οὐρουγουάης θά ἐνημερώνεται γιά τίς ἐκτιμήσεις αὐτές.

3. Ἐν συνεχεία θά γίνονται, τό συντομότερο δυνατόν, συνεδριάσεις μεταξύ τῆς Ἐπιτροπῆς καί τῶν ἐνδιαφερομένων τρίτων χωρῶν.

   Οἱ συνεδριάσεις αὐτές θά ἔχουν σάν ἀντικείμενο:

   — νά γίνονται ἀνταλλαγές ἀπόψεων μέ τούς συμμετέχοντες γιά τήν γενική κατάσταση τῆς ἀγορᾶς κρέατος βοοειδῶν μέσα στήν Κοινότητα καθώς καί γιά τίς προοπτικές παραγωγῆς καί καταναλώσεως·

   — νά γίνεται μιά κατ' ἀντιπαράσταση ἀνάλυση τῶν στοιχείων πού ἐπιτρέπουν τήν πραγματοποίηση τῶν ἐκτιμήσεων τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν στό θέμα τοῦ κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν πού προορίζεται γιά μεταποίηση·

   — νά ἀνταλλάσσονται πληροφορίες σχετικά μέ τίς ἐξαγωγικές δυνατότητες τῆς Οὐρουγουάης.

4. Ἐν συνεχεία τῶν συνεδριάσεων αὐτῶν ἡ Ἐπιτροπή καταρτίζει ἕνα σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζει στό Συμβούλιο λαμβάνοντας ὑπόψη ὅλα τά στοιχεῖα πού προέκυψαν ἀπό τίς συζητήσεις μέ τίς τρίτες χῶρες καί πού εἶναι δυνατόν νά ὑπολογίζονται πάνω σέ μιά βάση ὅσον τό δυνατόν πιό ρεαλιστική.

   Τό σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο θά συνοδεύεται ἀπό ἕνα ἔγγραφο πού θά ἀναφέρει τήν οὐσία ἀπό τίς ἀπόψεις, τίς ὁποίες ἐξέφρασαν οἱ συμμετέχοντες ὡς πρός τίς ἀνάγκες τῆς Κοινότητος καί τίς δυνατότητες τους γιά ἐξαγωγές ὅσον ἀφορᾶ τά ἴδια προϊόντα ἤ παρόμοια προϊόντα.

5. Ὁ ἰσολογισμός αὐτός πρέπει νά καταρτίζεται κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζει ἕνα κανονικό ἐφοδιασμό τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς καί νά ἐπιτρέπει τήν αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν σύμφωνα μέ τήν αὔξηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν προβλεπόμενη ἀνάπτυξη τῆς ἀγορᾶς.

   Ὑπό τό πρίσμα τῶν στοιχείων αὐτῶν ἀναμένεται ὅτι τό ἐτήσιο ἐπίπεδο εἰσαγωγῶν κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν προορισμένου γιά μεταποίηση, κατά τόν ἰσολογισμό, θά παρουσιάσει μιά τάση ἀνόδου γιά μία περίοδο πολλῶν ἐτῶν, συνεπεία τῆς αὐξήσεως τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν».

V. *Ἰδιαίτερο καθεστώς τῶν εἰδικῶν τεμαχίων*

i) Ἡ Κοινότης θά ἀνοίγει κάθε χρόνο μία ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση μέ ἕνα τελωνειακό δασμό 20%, χωρίς εἰσφορά, γιά τό ἀκόλουθο προϊόν:

   ex 02.01 A II. Κρέας βοοειδῶν νωπόν, διατετηρημένον δι' ἁπλῆς ψύξεως ἤ κατεψυγμένον: high-quality bone-in and boneless cuts(1) (2)

   ἐντός τῆς ὁποίας μία ποσότητα 1 000 τόννων (ἄνευ ὀστῶν) νωπῶν, διατετηρημένων δι' ἁπλῆς ψύξεως καί/ἤ κατεψυγμένων θά ἐπιφυλάσσονται γιά τήν Οὐρουγουάη.

ii) Ἡ δημοκρατία τῆς Οὐρουγουάης ὑποχρεοῦται νά θέσει σέ ἐφαρμογή ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε τά κρέατα πού ἀποστέλλονται πρός τήν Κοινότητα, πού ἀφοροῦν τήν ἀνωτέρω ὑποκλάση, νά εἶναι ἐφοδιασμένα μέ ἕνα πιστοποιητικό γνησιότητος πού θά ἐκδίδεται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τοῦ Instituto Nacional de Carnes (INAC), πού ἐγγυᾶται τή φύση, τήν προέλευση καί τήν καταγωγή τοῦ προϊόντος καί οἱ ὁποῖες θά μεριμνοῦν ὥστε οἱ ποσότητες πού θά εὐεργετοῦνται νά μήν ὑπερβαίνουν ἕνα ἀνώτατο ὅριο 1 000 μετρικῶν τόννων κατ' ἔτος.

iii) Ἡ Κοινότης εἶναι διατεθειμένη νά ἀντιμετωπίσει τήν δυνατότητα ἐξαγωγῆς ἀπό τήν Οὐρουγουάη ἐτησίων συμπληρωματικῶν ποσοτήτων ἀπό τά εἰδικά αὐτά τεμάχια στό μέτρο ὅπου ἡ συνολική ποσόστωση πού ἀναφέρεται στό στοιχεῖο i) δέν θά εἶχε ἐξαντληθεῖ ἀπό ἄλλες εὐεργετούμενες χῶρες.

---

(1) Ἡ κατάταξη στήν διάρκιση αὐτή ὑπόκειται στούς ὅρους πού θά προσδιορισθοῦν ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές.

(2) Τά κρέατα Οὐρουγουάης πού γίνονται δεκτά στήν διάκριση αὐτή πρέπει νά ἀνταποκρίνονται στούς ἀκόλουθους ὁρισμούς: «Cortes de carne de animales bovinos con 2 dientes incisivos permanentes alimentados exclusivamente en pasturas, cuyo peso a la faena no exceda de 460 kilos vivos, de calidad especiales o buenos denominados cortes vacunos especiales en cajas «special boxed beef», dichos cortes estan autorizados a llevar la marca «SC» (special cuts).»

Βρυξέλλες, 5 Ἰουλίου 1979

Κύριε ,

Ἔχω τήν τιμή νά ἀναφερθῶ στόν διακανονισμό πού ὑπογράψαμε σήμερα καί ἀφορᾶ τό βόειο κρέας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος καί τῆς Οὐρουγουάης.

Ἐπιθυμῶ νά σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι ἡ κυβέρνησή μου ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά συμπεριλάβει στόν πίνακά της παραχωρήσεων τῆς ΓΣΔΕ τά ἀκόλουθα προϊόντα, τά ὁποῖα θά παγιοποιηθοῦν στά δασμολογικά ἐπίπεδα τά ἀναφερόμενα κατωτέρω γιά καθένα ἀπό αὐτά:

Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	*Περιγραφή ἐμπορεύματος*	*Συνολικός συντελεστής*
22.09.02.04	Οὐΐσκυ Ἰρλανδίας	71%
22.09.02.13	Κονιάκ (ἀπόσταγμα οἴνου)	100%
22.09.03.00	Ἠδύποτα	100%

Σᾶς παρακαλῶ νά δεχθῆτε, Κύριε, τήν ἔκφραση τῆς μεγίστης ἐκτιμήσεώς μου.

Gustavo MAGARINOS
Ἔκτακτος καί Πληρεξούσιος
Πρέσβυς

Περιεχόμενο τοῦ διακανονισμοῦ περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας καί τῆς Κοινότητος

I. *Ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση τῆς ΓΣΔΕ*

Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά αὐξήσει ἀμέσως μετά τήν ἔναρξη ἰσχύος τῶν παραχωρήσεων τήν συνολική ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση (τελωνειακός δασμός 20% χωρίς εἰσφορά) γιά κατεψυγμένα κρέατα βοειδῶν (διάκριση 02.01 A II β) 1 μέχρι 4) ἀπό 38 500 τόννους (ἄνευ ὀστῶν) σέ 50 000 τόννους (ἄνευ ὀστῶν).

II. *Συνεργασία γιά τήν κατάρτιση τοῦ ἰσολογισμοῦ εἰσαγωγῶν*

Θά πραγματοποιηθεῖ, μεταξύ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς ἀντιπροσωπείας τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τοῦ ἀντιπροσώπου τῆς Οὐγγαρίας στήν ΓΣΔΕ, ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν σχετικά μέ τόν κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμό εἰσαγωγῶν κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν προορισμένου γιά μεταποίηση καί ζώων προορισμένων γιά πάχυνση τῶν ὁποίων τό περιεχόμενο εἶναι τό ἀκόλουθο:

«1. Οἱ ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς συγκεντρώνουν τίς πληροφορίες πού παρέχονται ἀπό τά Κράτη Μέλη γιά τίς ἀντίστοιχες ἀνάγκες τους σέ κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν προορισμένα γιά μεταποίηση καί σέ ζῶα προορισμένα γιά πάχυνση.

Βάσει τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν καί τῶν δικῶν τους προβλέψεων, καταρτίζουν μιά συνολική ἐκτίμηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν γιά τά διάφορα ἀναφερόμενα προϊόντα.

2. Ἡ Οὐγγαρία θά ἐνημερώνεται γιά τίς ἐκτιμήσεις αὐτές πού ἀναφέρονται στά ἐμπορικά της συμφέροντα.

3. Στή συνέχεια θά πραγματοποιοῦνται, ὅσο τό δυνατό συντομότερα, συνεδριάσεις μεταξύ τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τῶν ἀντιπροσώπων τῆς Οὐγγαρίας.

Οἱ συνεδριάσεις αὐτές θά ἔχουν ὡς ἀντικείμενο:

— νά γίνονται ἀνταλλαγές ἀπόψεων μέ τούς συμμετέχοντες γιά τή γενική κατάσταση τοῦ ἐμπορίου τοῦ κρέατος βοοειδῶν μέσα στήν Κοινότητα καθώς καί γιά τίς προοπτικές παραγωγῆς καί καταναλώσεως,

— νά προβαίνουν σέ μιά κατ' ἀντιπαράσταση ἀνάλυση τῶν στοιχείων πού ἐπιτρέπουν τήν κατάρτιση τῶν ἐκτιμήσεων τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν στό θέμα τοῦ κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν πού προορίζεται γιά μεταποίηση καί τῶν ζώντων ζώων πού προορίζονται γιά πάχυνση,

— νά ἀνταλλάσσονται πληροφορίες ὅσον ἀφορᾶ τίς δυνατότητες ἐξαγωγῆς τῆς Οὐγγαρίας.

4. Ἐν συνεχεία τῶν συνεδριάσεων αὐτῶν, ἡ Ἐπιτροπή καταρτίζει ἕνα σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού θά διαβιβάσει στό Συμβούλιο λαμβάνοντας ὑπόψη ὅλα τά στοιχεῖα πού προέκυψαν ἀπό τίς συζητήσεις μέ τίς τρίτες χῶρες καί πού ἀποτελοῦν μιά βάση ὅσο τό δυνατόν πιό ρεαλιστική.

   Τό σχέδιο τοῦ ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο θά συνοδεύεται ἀπό ἕνα ἔγγραφο πού θά ἀναφέρει τήν οὐσία τῶν ἀπόψεων, τίς ὁποῖες ἐξέφρασαν οἱ συμμετέχοντες ὡς πρός τίς ἀνάγκες τῆς Κοινότητος καί τίς δυνατότητες τους γιά ἐξαγωγές ὅσον ἀφορᾶ τά ἴδια προϊόντα ἤ παρόμοια προϊόντα.

5. Ὁ ἰσολογισμός αὐτός πρέπει νά καταρτίζεται κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζεται ὁ κανονικός ἐφοδιασμός τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς καί νά ἐπιτρέπεται αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν σύμφωνα μέ τήν αὔξηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν προβλεπόμενη ἀνάπτυξη τῆς ἀγορᾶς αὐτῆς.

   Ὑπό τό φῶς τῶν στοιχείων αὐτῶν ἀναμένεται ὅτι τά ἐτήσια ἐπίπεδα εἰσαγωγῶν κατεψυγμένων κρεάτων βοοειδῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση καί ζώων πού προορίζονται γιά πάχυνση θά παρουσιάσουν μιά τάση ἀνόδου γιά μιά περίοδο πολλῶν ἐτῶν συνεπεία τῆς αὐξήσεως τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν».

III. *Ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς γιά τά προϊόντα πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ ἰσολογισμοῦ*

Ἡ Κοινότης θά προσπαθήσει νά καθορίσει τήν ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς πού ἐφαρμόζεται κατά τήν εἰσαγωγή κατεψυγμένων κρεάτων βοοειδῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση καί ζώων πού προορίζονται γιά πάχυνση, τά ὁποῖα ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμοῦ, στό ὑψηλότερο δυνατό ἐπίπεδο.

Ἐν πάση περιπτώσει, ἡ ἀναστολή αὐτή θά εἶναι τέτοια ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται νά μήν εἶναι ἀνώτερη τοῦ 45% ὁλόκληρης τῆς εἰσφορᾶς γιά τά κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση, τοῦ 0% γιά τά κατεψυγμένα κρέατα πού προορίζονται γιά κονσερβοποίηση καί τοῦ 40% γιά τά ζῶα πού προορίζονται γιά πάχυνση.

IV. *Κοινή δήλωση περί τῶν ἀνταλλαγῶν ζώντων βοοειδῶν πού προορίζονται γιά σφαγή καί νωποῦ κρέατος βοοειδῶν*

Συμφωνεῖται ὅτι ἡ Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Οὐγγαρίας προβαίνουν σέ διαβουλεύσεις, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἑνός ἤ τοῦ ἄλλου μέρους, σχετικά μέ τίς ἀνάγκες κατά τήν εἰσαγωγή μέσα στήν Κοινότητα ζώντων βοοειδῶν προορισμένων γιά κρεοπωλεῖα καί νωποῦ κρέατος βοοειδῶν.

V. *Μονομερής δήλωση τῆς Οὐγγαρίας*

Στήν ἀπάντησή της ὅσον ἀφορᾶ τή ρύθμιση αὐτή, ἡ Οὐγγαρία θά προβεῖ στήν ἀκόλουθη δήλωση:

«Ἡ Οὐγγαρία προσδοκᾶ νά συνεχίσει ἡ Κοινότητα τήν ἐξέταση τῆς δυνατότητος ἐπεκτάσεως στά βοοειδῆ πού προορίζονται γιά σφαγή καί στό νωπό κρέας βοοειδῶν τοῦ διακανονισμοῦ τοῦ σχετικοῦ μέ τά κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση καί τά ζῶα πού προορίζονται γιά πάχυνση».

Περιεχόμενο τῆς ρυθμίσεως περί τοῦ βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας καί τῆς Κοινότητος

I. *Ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση τῆς ΓΣΔΕ*

i) Ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά αὐξήσει, ἀπό τήν ἔναρξη ἰσχύος τῶν παραχωρήσεων, τήν συνολική ἐτήσια δασμολογική ποσόστωση (τελωνειακός δασμός 20% χωρίς εἰσφορά) τῶν κατεψυγμένων κρεάτων βοοειδῶν (διάκριση 02.01 A II β) 1 μέχρι 4) ἀπό 38 500 τόννους (ἄνευ ὀστῶν) σέ 50 000 τόννους (ἄνευ ὀστῶν).

ii) Κατανομή τῆς ποσοστώσεως τῆς ΓΣΔΕ μεταξύ τῶν προμηθευτριῶν τρίτων χωρῶν: Ἡ Κοινότης ἐπιβεβαιώνει ὅτι τό ἄνοιγμα καί ἡ χρήση τῆς ἐτήσιας συνολικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως ἀπό 50 000 τόννους (ἄνευ ὀστῶν), πού θά παγιοποιεῖται μέσα στό πλαίσιο τῆς ΓΣΔΕ μέ ποσοστό 20% θά γίνονται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς ΓΣΔΕ ἐπί τοῦ θέματος.

II. *Συνεργασία γιά τήν κατάρτιση τοῦ ἰσολογισμοῦ εἰσαγωγῶν*

Θά πραγματοποιηθεῖ μεταξύ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς ἀντιπροσωπείας τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τοῦ ἀντιπροσώπου τῆς Ρουμανίας στήν ΓΣΔΕ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν πού ἀφοροῦν τόν κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμό τῶν εἰσαγωγῶν κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν πού προορίζεται γιά μεταποίηση καί ζώων προορισμένων γιά πάχυνση, τοῦ ὁποίου τό περιεχόμενο εἶναι τό ἀκόλουθο:

«1. Οἱ ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς συγκεντρώνουν τίς πληροφορίες πού παρέχονται ἀπό τά Κράτη Μέλη γιά τίς ἀντίστοιχες ἀνάγκες τους σέ κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση καί σέ ζῶα πού προορίζονται γιά πάχυνση.

Βάσει τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν καί τῶν δικῶν τους προβλέψεων, καταρτίζουν μιά σφαιρική ἐκτίμηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν γιά τά διάφορα ἀναφερόμενα προϊόντα.

2. Ἡ Σοσιαλιστική Δημοκρατία τῆς Ρουμανίας θά ἐνημερώνεται γιά τίς ἐκτιμήσεις αὐτές.

3. Ἀκολούθως, τό συντομότερο δυνατό, θά γίνονται συνεδριάσεις μεταξύ τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τῶν ἀντιπροσώπων τῆς Ρουμανίας.

Οἱ συνεδριάσεις αὐτές θά ἔχουν ὡς ἀντικείμενο:

— νά γίνεται ἀνταλλαγή ἀπόψεων μέ τούς συμμετέχοντες ἐπί τοῦ συνόλου τῆς ἀγορᾶς τοῦ βοείου κρέατος μέσα στήν Κοινότητα καθώς καί ἐπί τῶν προοπτικῶν παραγωγῆς καί καταναλώσεως,

— νά γίνεται μιά κατ' ἀντιπαράσταση ἀνάλυση τῶν στοιχείων πού ἐπιτρέπουν νά γίνονται οἱ ἐκτιμήσεις τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν στό θέμα τοῦ κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν προορισμένου γιά μεταποίηση καί ζώντων ζώων προορισμένων γιά πάχυνση,

— νά γίνεται ἀνταλλαγή πληροφοριῶν ὅσον ἀφορᾶ τίς δυνατότητες ἐξαγωγῆς τῆς Ρουμανίας.

4. Ἐν συνεχεία τῶν συνεδριάσεων αὐτῶν, ἡ Ἐπιτροπή καταρτίζει ἕνα σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο λαμβάνοντας ὑπόψη ὅλα τά στοιχεῖα πού προέκυψαν ἀπό τίς συνομιλίες μέ τίς τρίτες χῶρες καί πού εἶναι δυνατό νά ὑπολογίζεται πάνω σέ μιά βάση πιό ρεαλιστική.

Τό σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο θά συνοδεύεται ἀπό ἕνα ἔγγραφο πού θά ἀναφέρει τήν οὐσία τῶν ἀπόψεων πού ἐκφράσθηκαν ἀπό τούς συμμετέχοντες γιά τίς ἀνάγκες τῆς Κοινότητος καί γιά τίς δυνατότητές των ἐξαγωγῆς πού ἀναφέρονται στά ἴδια προϊόντα ἤ σέ ὁμοειδῆ προϊόντα.

5. Ὁ ἰσολογισμός αὐτός πρέπει νά καταρτίζεται κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζει ἕνα κανονικό ἐφοδιασμό τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς καί νά ἐπιτρέπει αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν σέ σχέση μέ τήν αὔξηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν λαμβάνοντας ὑπόψη τήν προβλεπόμενη ἀνάπτυξη τῆς ἀγορᾶς αὐτῆς.

Ὑπό τό φῶς τῶν στοιχείων αὐτῶν, ἀναμένεται ὅτι τά ἐτήσια ἐπίπεδα τῶν εἰσαγωγῶν κατεψυγμένου βοείου κρέατος προορισμένου γιά μεταποίηση καί ζώων προορισμένων γιά πάχυνση, βάσει τοῦ ἰσολογισμοῦ, παρουσιάζει μιά τάση ἀνόδου γιά μία περίοδο πολλῶν ἐτῶν σέ συνάρτηση μέ τήν αὔξηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν».

III. *Προκαθορισμός τῆς εἰσφορᾶς*

Ἡ Κοινότης ὑποχρεοῦται νά ἐφαρμόζει ὅλες τίς ἀναγκαῖες διατάξεις ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται στά κατεψυγμένα κρέατα τοῦ εἴδους τῶν βοοειδῶν 02.01 A II 6) νά δύναται, κατόπιν αἰτήσεως, νά καθορίζεται ἐκ τῶν προτέρων.

Γιά τόν σκοπό αὐτό δημιουργεῖται ἕνα πιστοποιητικό προκαθορισμοῦ, ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ ὁποίου θά περιορίζεται σέ σαράντα πέντε ἡμέρες καί τό ὁποῖο θά καθορίζει τήν εἰσφορά στό ἐπίπεδο πού θά ἰσχύει κατά τήν ἡμέρα τῆς αἰτήσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ· ἡ ἔκδοση τοῦ πιστοποιητικοῦ θά ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατάθεση, κατά τήν αἴτηση, μιᾶς ἐγγυήσεως ἴσης μέ 8 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα.

IV. *Ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς γιά τά προϊόντα πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ ἰσολογισμοῦ*

Ἡ Κοινότης θά προσπαθήσει νά καθορίζει τήν ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς πού ἐφαρμόζεται στήν εἰσαγωγή κατεψυγμένων κρεάτων βοοειδῶν προορισμένων γιά μεταποίηση καί ζώων προορισμένων γιά πάχυνση, πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμοῦ, στό ὑψηλότερο δυνατό ἐπίπεδο.

Ἐν πάση περιπτώσει, ἡ ἀναστολή αὐτή θά εἶναι τέτοια ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται νά μήν εἶναι ἀνώτερη τοῦ 45% ὁλόκληρης τῆς εἰσφορᾶς γιά τά κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση, τοῦ 0% γιά τά κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν πού προορίζονται γιά κονσερβοποίηση καί τοῦ 40% γιά τά ζῶα πού προορίζονται γιά πάχυνση.

V. *Κοινή δήλωση*

Ἡ Κοινότης ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση γιά τά θέματα πού ἀναφέρονται στόν παρόντα διακανονισμό, νά μήν ἐφαρμόζει στή Ρουμανία ἕνα καθεστώς λιγότερο εὐνοϊκό ἀπό αὐτό πού θά ἐφαρμόζεται σέ ἄλλους ἑταίρους τῆς Κοινότητος.

VI. *Μονομερής δήλωση*

Στήν ἀπάντησή της σχετικά μέ τόν διακανονισμό αὐτό ἡ Ρουμανία θά κάνει τήν ἀκόλουθη δήλωση:

«Ἡ Σοσιαλιστική Δημοκρατία τῆς Ρουμανίας προσδοκᾶ ὅτι ὁ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμός πού ἀφορᾶ βοοειδῆ προορισμένα γιά πάχυνση πού καταρτίζεται κάθε χρόνο ἀπό τό Συμβούλιο θά καθορισθεῖ σέ ἕνα ἐπίπεδο τουλάχιστο ἴσο μέ αὐτό πού ἀντιστοιχεῖ μέ τό ἔτος 1979 καί ὅτι στό μέλλον θά λαμβάνει πλήρως ὑπόψη τήν ἀνάπτυξη τῆς κοινοτικῆς ζητήσεως γιά τόν ἰδιαίτερο αὐτό τύπο ζώων.

Ὑπογραμμίζει ἐπίσης τό ἐνδιαφέρον πού ἔχει ὥστε τό βάρος τῶν ζώων πού προορίζονται γιά πάχυνση καί τά ὁποῖα ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμοῦ, νά εἶναι ἀνώτερο αὐτοῦ πού ἔχει ἤδη καθορισθεῖ ἀπό τήν κοινοτική ρύθμιση καί πού ἀναφέρεται παραδείγματος χάριν στά 350 χιλιόγραμμα.

Ἀνανεώνει ἐξάλλου τήν αἴτησή της ὅσον ἀφορᾶ τό ἐπίπεδο τῆς εἰσφορᾶς πού θά ἔπρεπε νά ἐφαρμοσθεῖ κατά τήν εἰσαγωγή καί εὔχεται ὅπως τό Συμβούλιο τήν λάβει ὑπόψη».

Περιεχόμενο τοῦ διακανονισμοῦ περί βοείου κρέατος μεταξύ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας καί τῆς Κοινότητος

I. *Συνεργασία γιά τήν κατάρτιση τοῦ ἰσολογισμοῦ τῶν εἰσαγωγῶν*

Θά πραγματοποιηθεῖ, μεταξύ τῆς ἀντιπροσωπείας τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τοῦ μονίμου ἀντιπροσώπου τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας στήν ΓΣΔΕ, ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν πού θά ἀφοροῦν τόν κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμό εἰσαγωγῶν ζώων προορισμένων γιά πάχυνση· τό περιεχόμενο αὐτῶν τῶν ἐπιστολῶν εἶναι τό ἀκόλουθο:

«Κατά τή διάρκεια τῶν συνεδριάσεων πού πραγματοποιήσαμε στό πλαίσιο τῶν πολυμερῶν ἐμπορικῶν διαπραγματεύσεων, συμφωνήσαμε σέ ὅ,τι ἀκολουθεῖ:

1. Οἱ ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς συγκεντρώνουν τίς πληροφορίες πού παρέχονται ἀπό τά Κράτη Μέλη γιά τίς ἀντίστοιχες ἀνάγκες τους σέ κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν προορισμένα γιά μεταποίηση καί σέ ζῶα πού προορίζονται γιά πάχυνση.

   Βάσει τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν καί τῶν δικῶν τους προβλέψεων, καταρτίζουν μία σφαιρική ἐκτίμηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν γιά τά διάφορα σχετικά προϊόντα.

2. Ὁ μόνιμος ἀντιπρόσωπος τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας στήν ΓΣΔΕ θά ἐνημερώνεται γιά τίς ἐκτιμήσεις αὐτές.

3. Στή συνέχεια θά γίνονται, τό συντομότερο δυνατό, συναντήσεις μεταξύ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς ἀντιπροσωπείας τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τοῦ μονίμου ἀντιπροσώπου τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας στήν ΓΣΔΕ.

   Οἱ συναντήσεις αὐτές θά ἔχουν ὡς ἀντικείμενο:

   — νά προβαίνουν σέ ἀνταλλαγή γνωμῶν μέ τούς συμμετέχοντες ἐπί τοῦ συνόλου τῆς ἀγορᾶς κρέατος βοοειδῶν μέσα στήν Κοινότητα καθώς καί ἐπί τῶν προοπτικῶν παραγωγῆς καί καταναλώσεως,

   — νά προβαίνουν σέ μιά ἀνάλυση κατ' ἀντιπαράσταση τῶν στοιχείων πού ἐπιτρέπουν νά γίνονται οἱ ἐκτιμήσεις τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν ὅσον ἀφορᾶ τό κατεψυγμένο κρέας βοοειδῶν πού προορίζεται γιά μεταποίηση καί τά ζῶντα ζῶα πού προορίζονται γιά πάχυνση,

   — νά ἀνταλλάσσουν πληροφορίες ὅσον ἀφορᾶ τίς δυνατότητες ἐξαγωγῶν τῆς Πολωνίας.

4. Ἐν συνεχεία τῶν συναντήσεων αὐτῶν, ἡ Ἐπιτροπή καταρτίζει ἕνα σχέδιο ἰσολογισμοῦ πού διαβιβάζει στό Συμβούλιο λαμβάνοντας ὑπόψη ὅλα τά στοιχεῖα πού προέκυψαν ἀπό τίς συνομιλίες μέ τίς τρίτες χῶρες καί ὁ ὁποῖος εἶναι δυνατό νά ὑπολογίζεται πάνω σέ μιά βάση ὅσο τό δυνατό περισσότερο ρεαλιστική.

   Τό σχέδιο πού διαβιβάζεται στό Συμβούλιο θά συνοδεύεται ἀπό ἕνα ἔγγραφο πού θά ἀναφέρει τήν οὐσία τῶν ἀπόψεων τίς ὁποῖες ἐξέφρασαν οἱ συμμετέχοντες ἐπί τῶν ἀναγκῶν τῆς Κοινότητος καί τῶν ἰδικῶν τους δυνατοτήτων γιά ἐξαγωγές ὅσον ἀφορᾶ τά ἴδια προϊόντα ἤ παρόμοια προϊόντα.

5. Ὁ ἰσολογισμός αὐτός πρέπει νά καταρτίζεται κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζει ἕνα κανονικό ἐφοδιασμό τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς καί νά ἐπιτρέπει αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν σέ συνάρτηση μέ τήν αὔξηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν προβλεπόμενη ἀνάπτυξη τῆς ἀγορᾶς.

   Ὑπό τό φῶς τῶν στοιχείων αὐτῶν ἀναμένεται ὅτι τά ἐτήσια ἐπίπεδα εἰσαγωγῶν κατεψυγμένου κρέατος βοοειδῶν προορισμένου γιά μεταποίηση καί ζώων προορισμένων γιά πάχυνση βάσει τοῦ ἰσολογισμοῦ παρουσιάζουν μία τάση ἀνόδου γιά μία περίοδο πολλῶν ἐτῶν σέ συνάρτηση μέ τήν αὔξηση τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν».

II. *Ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς γιά τά προϊόντα πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ ἰσολογισμοῦ*

Ἡ Κοινότης θά προσπαθήσει νά καθορίσει τήν ἀναστολή τῆς εἰσφορᾶς πού ἐφαρμόζεται στήν εἰσαγωγή κατεψυγμένων κρεάτων βοοειδῶν προορισμένων γιά μεταποίηση καί ζώων προορισμένων γιά πάχυνση, πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμοῦ, στό ὑψηλότερο δυνατό ἐπίπεδο.

Ἐν πάση περιπτώσει ἡ ἀναστολή αὐτή θά εἶναι τέτοια ὥστε ἡ εἰσφορά πού ἐφαρμόζεται νά μήν εἶναι ἀνώτερη τοῦ 45% ὁλόκληρης τῆς εἰσφορᾶς γιά τά κατεψυγμένα κρέατα βοοειδῶν πού προορίζονται γιά μεταποίηση, τοῦ 0% γιά τά κατεψυγμένα κρέατα πού προορίζονται γιά κονσερβοποίηση καί τοῦ 40% γιά τά ζῶα πού προορίζονται γιά πάχυνση.

III. *Κοινή δήλωση περί τῶν συναλλαγῶν ἐπί τῶν ζώντων βοοειδῶν πού προορίζονται γιά σφαγή*

Συμφωνεῖται ὅτι ὁ ἀρχηγός τῆς ἀντιπροσωπείας τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί ὁ μόνιμος ἀντιπρόσωπος τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας στήν ΓΣΔΕ θά προβοῦν σέ διαβουλεύσεις, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἑνός ἤ τοῦ ἄλλου μέρους, σχετικά μέ τίς ἀνάγκες κατά τήν εἰσαγωγή ἐντός τῆς Κοινότητος ζώντων βοοειδῶν προορισμένων γιά σφαγή.

IV. *Μονομερής δήλωση*

Στήν ἀπάντηση περί τοῦ διακανονισμοῦ αὐτοῦ, ὁ μόνιμος ἀντιπρόσωπος τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας στήν ΓΣΔΕ θά κάνει τήν ἀκόλουθη δήλωση:

«Ὁ μόνιμος ἀντιπρόσωπος τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας στήν ΓΣΔΕ προσδοκᾶ ὅτι ὁ κατ' ἐκτίμη-

ση ἰσολογισμός πού ἀφορᾶ τά βοοειδῆ, τά ὁποῖα προορίζονται γιά πάχυνση, ὁ ὁποῖος καταρτίζεται κάθε χρόνο ἀπό τό Συμβούλιο, θά καθορίζεται σέ ἕνα ἐπίπεδο τουλάχιστον ἴσο μέ ἐκεῖνο πού ἀντιστοιχεῖ στό ἔτος 1979 καί ὅτι θά λαμβάνεται πλήρως ὑπόψη στό μέλλον ἡ αὔξηση τῆς κοινοτικῆς ζητήσεως γιά τόν ἰδιαίτερο αὐτό τύπο ζωϊκοῦ κεφαλαίου.

Ὑπογραμμίζει ἐπίσης τό συμφέρον πού θά ὑπάρχει, ἐάν τό βάρος τῶν ζώων πού προορίζονται γιά πάχυνση καί πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τοῦ κατ' ἐκτίμηση ἰσολογισμοῦ εἶναι ἀνώτερο ἀπό ἐκεῖνο πού ἔχει ἐπί τοῦ παρόντος καθορισθεῖ μέ τήν κοινοτική ρύθμιση καί ἀνέρχεται παραδείγματος χάρη σέ 350 χιλιόγραμμα.

Ἀνανεώνει ἐξάλλου τήν αἴτησή του πού ἀφορᾶ τό ἐπίπεδο τῆς εἰσφορᾶς πού πρέπει νά ἐφαρμόζεται κατά τήν εἰσαγωγή καί εὔχεται νά τήν λάβει ὑπόψη τό Συμβούλιο τῶν Κοινοτήτων».